Pioneer sound.vision.soul

COMPACT DISC PLAYER
LECTEUR DE COMPACT DISC
COMPACT-DISC-SPIELER
LETTORE DI COMPACT DISC
COMPACT DISC-SPELER
REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

CDJ-200

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

D3-4-2-1-1_En-A

Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel.

IMPORTANT

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue : Neutral
Brown : Live

If the plug provided is unsuitable for your socket outlets, the plug must be cut off and a suitable plug fitted.

The cut-off plug should be disposed of and must not be inserted into any 13 amp socket as this can result in electric shock. The plug or adaptor or the distribution panel should be provided with 5 A fuse. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows ;
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

NOTE
After replacing or changing a fuse, the fuse cover in the plug must be replaced with a fuse cover which corresponds to the colour of the insert in the base of the plug or the word that is embossed on the base of the plug, and the appliance must not be used without a fuse cover. If lost replacement fuse covers can be obtained from your dealer.
Only 5 A fuses approved by B.S.I or A.S.T.A to B.S.1362 should be used.

D3-4-2-1-2-2_En

CAUTION
This product is a class 1 laser product, but this product contains a laser diode higher than Class 1.
To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.
Refer all servicing to qualified personnel.
The following caution label appears on your unit.
Location: Bottom of the player

D3-4-2-1-8_A_En

IMPORTANT

Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION
DANGER D'ELECTROCUTION NE PAS OUVRIR

ATTENTION:
POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT.

Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

D3-4-2-1-1_Fr

ATTENTION
Cet appareil est un produit laser de Classe 1, mais la diode laser qu'il renferme est supérieure à la Classe 1. Pour garantir une sécurité constante, ne retirez aucun des couvercles et n'essayez pas d'avoir accès à l'intérieur de l'appareil.
Confiez toute réparation à un personnel qualifié.
L'étiquette suivante se trouve sur votre appareil.
Emplacement : Fond du lecteur

D3-4-2-1-8_A_Fr

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However the method of connecting and operating the unit is the same. **K015 En**

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi ; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes. **K015 Fr**

WARNING
This equipment is not waterproof. To prevent a fire or shock hazard, do not place any container filed with liquid near this equipment (such as a vase or flower pot) or expose it to dripping, splashing, rain or moisture. **D3-4-2-1-3_A_En**

WARNING
Before plugging in for the first time, read the following section carefully.
The voltage of the available power supply differs according to country or region. Be sure that the power supply voltage of the area where this unit will be used meets the required voltage (e.g., 230V or 120V) written on the rear panel. **D3-4-2-1-4_A_En**

WARNING
To prevent a fire hazard, do not place any naked flame sources (such as a lighted candle) on the equipment. **D3-4-2-1-7a_A_En**

VENTILATION CAUTION
When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 5 cm at rear, and 5 cm at each side).

WARNING
Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation to ensure reliable operation of the product, and to protect it from overheating. To prevent fire hazard, the openings should never be blocked or covered with items (such as newspapers, table-cloths, curtains) or by operating the equipment on thick carpet or a bed. **D3-4-2-1-7b_A_En**

AVERTISSEMENT
Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité. **D3-4-2-1-3_A_Fr**

AVERTISSEMENT
Avant de brancher l'appareil pour la première, lisez attentivement la section suivante.
La tension de l'alimentation électrique disponible varie selon le pays ou la région. Assurez-vous que la tension du secteur de la région où l'appareil sera utilisé correspond à la tension requise (par ex. 230 V ou 120 V), indiquée sur le panneau arrière. **D3-4-2-1-4_A_Fr**

AVERTISSEMENT
Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil. **D3-4-2-1-7a_A_Fr**

PRÉCAUTION DE VENTILATION
Lors de l'installation de l'appareil, veillez à laisser un espace suffisant autour de ses parois de manière à améliorer la dissipation de chaleur (au moins 5 cm à l'arrière et 5 cm de chaque côté).

AVERTISSEMENT
Les fentes et ouvertures du coffret sont prévues pour la ventilation, pour assurer un fonctionnement stable de l'appareil et pour éviter sa surchauffe. Pour éviter les risques d'incendie, ne bouchez jamais les ouvertures et ne les recouvrez pas d'objets, tels que journaux, nappes ou rideaux, et n'utilisez pas l'appareil posé sur un tapis épais ou un lit. **D3-4-2-1-7b_A_Fr**

Operating Environment

Operating environment temperature and humidity: +5 ºC – +35 ºC (+41 ºF – +95 ºF); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)
Do not install this unit in a poorly ventilated area, or in locations exposed to high humidity or direct sunlight (or strong artificial light) D3-4-2-1-7c_A_En

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC, amended by 93/68/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC). D3-4-2-1-9a_En

If the AC plug of this unit does not match the AC outlet you want to use, the plug must be removed and appropriate one fitted. Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel. If connected to an AC outlet, the cut-off plug can cause severe electrical shock. Make sure it is properly disposed of after removal.
The equipment should be disconnected by removing the mains plug from the wall socket when left unused for a long period of time (for example, when on vacation). D3-4-2-2-1a_A_En

CAUTION
The POWER switch on this unit will not completely shut off all power from the AC outlet. Since the power cord serves as the main disconnect device for the unit, you will need to unplug it from the AC outlet to shut down all power. Therefore, make sure the unit has been installed so that the power cord can be easily unplugged from the AC outlet in case of an accident. To avoid fire hazard, the power cord should also be unplugged from the AC outlet when left unused for a long period of time (for example, when on vacation). D3-4-2-2-2a_A_En

When using this product follow the instructions written on the underside of the unit, which concern rated voltage, etc. D3-4-2-2-4_En

Milieu de fonctionnement

Température et humidité du milieu de fonctionnement : De +5 à +35ºC (de +41 à +95ºF); Humidité relative inférieure à 85% (orifices de ventilation non obstrués)
N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou un lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle). D3-4-2-1-7c_A_Fr

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE). D3-4-2-1-9a_Fr

Si la fiche d'alimentation secteur de cet appareil ne convient pas à la prise secteur à utiliser, la fiche doit être remplacée par une appropriée.
Ce remplacement et la fixation d'une fiche secteur sur le cordon d'alimentation de cet appareil doivent être effectués par un personnel de service qualifié. En cas de branchement sur une prise secteur, la fiche de coupure peut provoquer une sérieuse décharge électrique. Assurez-vous qu'elle est éliminée correctement après sa dépose.
L'appareil doit être déconnecté en débranchant sa fiche secteur au niveau de la prise murale si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances). D3-4-2-2-1a_A_Fr

ATTENTION
L'interrupteur POWER de cet appareil ne coupe pas complètement celui-ci de sa prise secteur. Comme le cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du secteur, il devra être débranché au niveau de la prise secteur pour que l'appareil soit complètement hors tension. Par conséquent, veillez à installer l'appareil de telle manière que son cordon d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise secteur en cas d'accident. Pour éviter tout risque d'incendie, le cordon d'alimentation sera débranché au niveau de la prise secteur si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances). D3-4-2-2-2a_A_Fr

Lorsque vous utilisez ce produit, respectez les instructions inscrites sur le fond à propos de la tension nominale et d'autres paramètres. D3-4-2-2-4_Fr

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement. S002_En

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement. S002_Fr

FEATURES

Designed for professional use by DJs, the CDJ-200 compact disc player provides all the functions and performance required in disco clubs while offering performance, sound quality and functionality superior to analog players.

DIGITAL JOG BREAK

Equipped with Digital Jog Break for original sound effects.
Individual remix assist functions [JET], [ZIP] and [WAH] have been provided individually in three buttons. By choosing a function and operating the jog dial in time with the music, a new remix world can be experienced.

JOG DIAL

A large 100 mm diameter jog dial enables corrections to uneven beats with the feeling of an analog turntable.

■ **PITCH BEND**
This function changes the music tempo depending on the direction and speed the jog dial is rotated.

■ **FRAME SEARCH**
Moves the pause position in frame units (1/75 sec) when the jog dial is rotated in the pause mode.

■ **SUPER-FAST SEARCH**
By turning the jog dial while holding down the manual search button or the track search button, disc search can be performed faster than normal search or track search functions.

TEMPO CONTROL

100 mm long high-precision slider allowing free speed adjustment.
With a digital display calibrated in 0.02 % units (within a ±6 % range), tempo adjustments can be made more easily and accurately.

■ **TEMPO CONTROL RANGE**
The maximum variable range can be set to three variable ranges; ±6 %, ±10 %, ±16 %, to provide easier operation environment.

■ **MASTER TEMPO**
Maintains the same pitch of sound while changing the music tempo.

CUE

■ **BACK CUE**
After storing cue points in memory, press the **CUE** button while playing a track to return and start from the stored cue point.

■ **AUTO CUE**
Skips the non-recorded part at the top of a track and automatically enters stand-by mode at the track's starting point, allowing playback to begin instantly when the **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚) is pressed.

■ **CUE POINT SAMPLER**
Playback can be started at one touch from a stored cue point, convenient for confirming start points and as sampler.

REAL TIME SEAMLESS LOOP

This function simplifies the setting and canceling of loops. The loop can be set at the very instant the track is being played. By setting a loop just before the end of the track, the track can be made so that it doesn't stop. In addition, an ADJUST mode has been added to enable one-touch adjustments to the loop-out point, thereby facilitating the loop operation.

RELOOP

Allows returning to the set loop position any number of times. Press the **RELOOP/EXIT** button after canceling loop play to return to the loop start position. By using the loop ON and OFF combined with the rhythm of the track, new sound effects can be created.

PLAYING ADDRESS

The bar graph provides a visual reference of the track playback progress that enables the user to visualize the current playback position, in the same way as is done with an analog record by checking the position of the needle. The current position can be confirmed by the length of the graph, and in addition, the graph flashes to notify the ending of the track.

SLOT IN

The disc can be inserted without the opening of trays and doors, making possible quick track selection.

FADER START

By connecting this unit to DJ mixer DJM-500, DJM-600, DJM-300, DJM-3000, DJM-909, or DJM-707, QUICK START and BACK CUE functions can be performed by using the mixer's fader function.

RELAY PLAY

Two CDJ-200 units can be connected in tandem to perform automatic relay play.
When track playback stops on one of the players, the standby mode of the other player is released and playback begins automatically.

OIL DAMPER FLOAT

OIL DAMPER FLOAT construction helps resist shakes and impacts.
This unit features an OIL DAMPER FLOAT design, making it harder for distortions and sound breakup to occur due to impacts from operation and vibrations from the floor.

MULTI READ

Supports playback of CD-R and CD-RW discs. (Some discs may not replay properly, however, due to certain special characteristics of some discs and recorders, as well as due to dirty or damaged discs.)

CD TEXT

Displays CD TEXT on CD TEXT-supported discs.

PARTICULARITÉS

Destiné à une utilisation professionnelle par des DJ, le lecteur de disque compact CDJ-200 dispose de toutes les fonctions et procure les performances exigées dans les disco clubs. Il offre en outre des caractéristiques, une qualité sonore et une polyvalence supérieures à celles des lecteurs analogiques.

COUPURE PAR JOG NUMÉRIQUE

Équipé de la Coupure par Jog numérique en vue d'effets sonores originaux.

Les fonctions individuelles d'aide au remixage [JET], [ZIP] et [WAH] sont disponibles de façon individuelle grâce à trois boutons. En choisissant une fonction et en agissant sur la bague Jog en accord avec la musique, vous pouvez découvrir tout un nouvel univers de remixage.

BAGUE JOG

Une grande bague Jog de 100 mm de diamètre autorise des corrections sur des mesures irrégulières avec l'impression d'une platine-disque analogique.

■ **CHANGEMENT DE HAUTEUR TONALE**

Cette fonction change le tempo de la musique selon le sens et la vitesse de rotation de la bague Jog.

■ **RECHERCHE PAR CADRE**

Cette fonction déplace la position de la pause en unités de cadre (1/75 sec.) lorsque la bague Jog est tournée en mode Pause.

■ **RECHERCHE SUPER RAPIDE**

Vous pouvez parcourir le disque plus vite que par les fonctions de recherche normale ou de recherche de plage en tournant la bague Jog tout en maintenant enfoncé le bouton de recherche manuelle ou celui de recherche de plage.

COMMANDE DE TEMPO

Curseur très précis de 100 mm de long, autorisant des réglages de vitesse à volonté.

Grâce à un affichage numérique calibré en unités de 0,02 % (dans une plage de ±6 %), des ajustements du tempo plus rapides et précis sont possibles.

■ **PORTÉE DE COMMANDE DE TEMPO**

La portée maximale peut être ajustée à trois valeurs variables : ±6 %, ±10 % et ±16 % de manière à faciliter l'environnement de travail.

■ **TEMPO PRINCIPAL**

Il maintient la même hauteur tonale tout en changeant le tempo de la musique.

REPÉRAGE

■ **RETOUR AU POINT DE REPÉRAGE**

Après mémorisation des Points de repérage, appuyez sur le bouton **CUE** pendant la lecture d'une plage pour repasser au Point mémoriser et y recommencer.

■ **REPÉRAGE AUTOMATIQUE**

L'appareil saute la partie vierge au début d'une plage et il se place automatiquement en mode Attente au point de départ de la plage, ce qui permet de lancer à l'instant la lecture lorsque le bouton **PLAY/PAUSE** (►/II) est actionné.

■ **ÉCHANTILLONNEUR DE POINT DE REPÉRAGE**

La lecture peut être lancée par une touche au partir d'un point de repérage mémorisé, ce qui est pratique pour vérifier les points initiaux et comme échantillonneur.

BOUCLE SANS A-COUP EN TEMPS RÉEL

Cette fonction simplifie la pose et l'annulation de boucles. Une boucle peut être définie dès l'instant où la plage est lue. En réglant une boucle juste avant la fin de la plage, il est possible de faire en sorte qu'elle ne s'arrête pas. De plus, un mode ADJUST est ajouté pour permettre des ajustements du point final de boucle et faciliter ces opérations.

REBOUCLAGE

Ceci permet de revenir à la position de boucle définie autant de fois que souhaité. Appuyez sur le bouton **RELOOP/EXIT** après avoir libéré la lecture à boucle pour repasser au point initial de la boucle. En utilisant la marche (ON) et l'arrêt (OFF) de boucle, combinés au rythme, vous pouvez créer de nouveaux effets sonores.

VISUALISATION DE LA LECTURE

Ce graphique à barre fournit une visualisation directe de l'avance de la lecture. L'utilisateur peut ainsi visualiser la position actuelle de la lecture, tout comme le permet mouvement de l'aiguille sur un disque analogique. La longueur de la barre indique la position actuelle, tandis que le clignotement de cette barre avertit de la proximité de la fin de la plage.

INSERTION PAR FENTE

Le disque est inséré directement, sans avoir à ouvrir un volet ou un tiroir, ce qui accélère d'autant la sélection des plages.

DÉMARRAGE EN FONDU

En raccordant cet appareil à la table de mixage DJM-500, DJM-600, DJM-300, DJM-3000, DJM-909 ou DJM-707, les fonctions Démarrage rapide (QUICK START) et Retour au point de repérage (BACK CUE) sont disponibles en faisant appel à la fonction Fader.

LECTURE À RELAIS

Deux appareils CDJ-200 réunis en tandem permettent une lecture automatique à relais.

Lorsque s'arrête la lecture d'une plage sur un des deux lecteurs, le mode Attente de l'autre est libéré et la lecture y commence automatiquement.

FLOTTEMENT PAR AMORTISSEUR À HUILE

La construction flottante par amortisseur à l'huile contribue à réduire les vibrations et les chocs.

Comme cet appareil est doté d'une telle construction, les distorsions et interruptions du son, provoquées par les impacts ou les vibrations du sol, sont atténuées.

LECTURE MULTIPLE

Il est possible de lire les CD-R et CD-RW. (Toutefois, une lecture correcte peut s'avérer impossible en raison des caractéristiques spéciales de certains disques ou graveurs ou parce que les disques sont souillés ou endommagés.)

TEXTE CD

Le texte CD est affiché dans le cas de disques prenant ne compte CD TEXT.

PLAYING MP3 FILES

MP3 files must follow the format requirements listed below.

MP3 format	MPEG-1	Supports Audio Layer-3 sampling frequency 32 kHz, 44.1 kHz, 48 kHz, Bit Rate 32 Kbps – 320 Kbps.
	MPEG-2	Supports Audio Layer-3 sampling frequency 16 kHz, 22.05 kHz, 24 kHz, Bit Rate 16 Kbps – 160 Kbps.
		Does not support Variable Bit Rate (VBR).
	ID3 tag	Displays only file name, artist, album name. ID3 tag title not displayed.
Disc format	File extension	.mp3, .MP3, .mP3, .Mp3
	Folder levels	Maximum of 8 folders. Files located in folders exceeding 8 levels cannot be played.
	Maximum number of folders	99 (99 folders + 1 root)
	Maximum number of files	999 (per folder)
	Multi-session	Does not support multi-session. When the disc used is a multi-session disc, only the first session will be played.
	CD-R recording method	Record following the ISO9660 CD-ROM file system. Supports only Disc At Once or Track At Once. CDJ-200 does not support Packet Write recorded discs.

* The song title displayed in the text mode will be the file name.
* CDJ-200 is not equipped with a File Sort function; tracks will be played in the order in which they were recorded.

SPECIFICATIONS

1. General

System ..... Compact disc digital audio system
Power requirements ..... AC 220-240 V, 50/60 Hz
Power consumption ..... 16 W
Operating temperature ..... +5˚C – +35˚C
Operating humidity ..... 5 % – 85 %
(There should be no condensation of moisture.)
Weight ..... 3.2 kg
Dimensions ..... 216 (W) × 292 (D) × 99.5 (H) mm

2. Audio section

Frequency response ..... 4 Hz – 20 kHz
Signal-to-noise ratio ..... 110 dB or more (JEITA)
Distortion ..... 0.006 % (JEITA)

3. Accessories

- Operating instructions 1
- Power cord 1
- Audio cable 1
- Control cable 1
- Forced eject pin (housed in a groove in the bottom panel) 1

NOTE:
Specifications and design are subject to possible modification without notice.

CONTENTS

BEFORE OPERATING
FEATURES 4
PLAYING MP3 FILES 6
SPECIFICATIONS 6
CAUTIONS REGARDING HANDLING 8
CONNECTIONS 10
PANEL FACILITIES 12

OPERATIONS
DISC LOADING/UNLOADING 16
OPERATIONS 18
Auto Cue Function 18
Starting Playback 18
Resume Function 19
To Stop Playback 19
To Temporarily Interrupt Playback 19
Jog Dial Functions 19
Fast-Forward/Fast-Reverse 20
Track Cueing 20
Folder Search 21
Change Playback Speed 22
Applying Master Tempo 22
Digital Jog Break 22
Cue Point Settings 24
Mixing Different Tracks 25
Loop Playback 26
Fader Start Playback 28
Relay Play Using Two Players 28

OTHER
TROUBLESHOOTING 29

LECTURE DE FICHIERS MP3

Les fichiers doivent répondre aux exigences de format indiquées ci–après.

Format MP3	MPEG-1	Prend en compte la fréquence d'échantillonnage Audio Layer-3 de 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz; Débit binaire : 32 Kbps - 320 Kbps.
	MPEG-2	Prend en compte la fréquence d'échantillonnage Audio Layer-3 de 16 kHz, 22,05 kHz, 24 kHz; Débit binaire : 16 Kbps - 160 Kbps.
		Ne prend pas en compte le Débit binaire variable (VBR).
	Label ID3	Affiche seulement le nom de fichier, artiste et nom d'album. Le titre du label ID3 n'est pas affiché.
Format de disque	Extension de fichier	.mp3, .MP3, .mP3, .Mp3
	Niveaux de dossier	Maximum 8 dossiers. Les fichiers placés en dossiers dépassant 8 niveaux ne peuvent pas être lus.
	Nombre maximum de dossiers	99 (99 dossiers + 1 racine)
	Nombre maximum de fichiers	999 (par dossier)
	Multi-session	La multi-session n'est pas prise en compte. Si un disque est du type multi-session, seule la première session sera lue.
	Méthode d'enregistrement CD-R	Enregistre selon le système CD-ROM ISO9660. Prend en compte seulement les modes Disque entier (Disc At Once) ou Piste par piste (Track At Once). Le CDJ-200 ne prend pas en compte les disques à Écriture par paquet (Packet Write).

* Le titre de chanson affiché en mode texte sera le nom du fichier.
* Le CDJ-200 ne possède pas la fonction Tri de fichier; les plages sont donc lues dans l'ordre où elles ont été enregistrées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1. Données générales

Système ..... Système audio numérique de compact disc
Alimentation ..... CA 220-240 V, 50/60 Hz
Consommation ..... 16 W
Température de fonctionnement ..... +5 °C – +35 °C
Humidité de fonctionnement ..... 5 % – 85 %
(Il ne doit pas y avoir de condensation d'humidité.)
Poids ..... 3,2 kg
Dimensions externes ..... 216 (L) × 292 (P) × 99,5 (H) mm

2. Section audio

Réponse en fréquence ..... 4 Hz - 20 kHz
Rapport signal/bruit ..... Plus de 110 dB (JEITA)
Distorsion ..... 0,006% (JEITA)

3. Accessoires

- Mode d'emploi 1
- Cordon d'alimentation 1
- Câble audio 1
- Câble de commande 1
- Broche d'éjection forcée (logée dans une rainure sur le fond) 1

REMARQUE:
Les caractéristiques techniques et la présentation sont sujettes à des modifications sans préavis pour améliorations.

TABLE DES MATIÈRES

AVANT LA MISE EN SERVICE
PARTICULARITÉS 5
LECTURE DE FICHIERS MP3 7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 7
PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION 9
CONNEXIONS 10
DESCRIPTION DES ORGANES 12

UTILISATION
INSERTION / RETRAIT DU DISQUE 17
UTILISATION 18
Fonction Repérage automatique 18
Lancement de la lecture 18
Reprise de la lecture 19
Arrêt de la lecture 19
Interruption temporaire de la lecture 19
Fonctions de la bague Jog 19
Avance rapide / Recul rapide 20
Repérage de plage 20
Recherche de dossier 21
Changement de la vitesse de lecture 22
Application du Tempo principal 22
Coupure par Jog numérique 22
Réglage d'un point de repérage 24
Mixage de plages différentes 25
Lecture à boucle 26
Lecture à départ en fondu 28
Lecture à relais avec deux lecteurs 28

DIVERS
GUIDE DE DÉPANNAGE 30

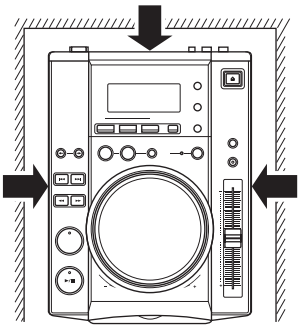
CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

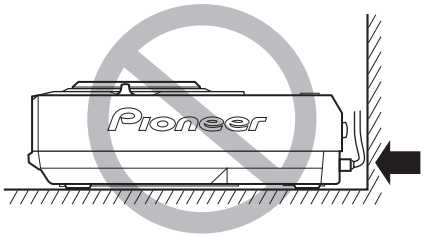
Install the player in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures or humidity.
Do not install the player in a location which is exposed to direct sunlight, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the player in a damp or dusty environment may aiso result in a malfunction and can be hazardous. Avoid installation near cookers etc., where the player may be exposed to oily smoke, steam or heat.

Installation Guidelines

- Placing and using the compact disc player for long periods on heat-generating sources such as amplifiers or near spotlights, etc. will affect product performance. Avoid placing the player on heat-generating sources.
- Install this compact disc player as far as possible away from tuners and TV sets. A compact disc player installed in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture.
- Noise may be noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna or turn off power to the compact disc player.
- When the unit is used in a loud-sound environment, e.g., near a speaker, sound skip may occur. Install the unit away from the speaker or reduce the listening volume.
- Place this unit on a level surface and a stable platform.
- Be sure the player, including its audio and power supply cords, does not touch vibrating materials. Any cause of vibration other than the insulators may cause the disc to skip. Take special care when using the player while it is installed in a carrying case.



● **Please be sure to leave a space to allow for heat radiation.**



Do not place on or against vibrating materials!

Cleaning the Player

To clean the PLAYER wipe with a polishing or a soft, dry cloth. For stubborn dirt, moisten a soft cloth with a weak solution of neutral detergent (diluted in five to six parts water), wring the cloth well, and wipe away the dirt. Use a dry cloth to wipe the surface dry. Do not use volatile liquids such as benzene or thinner which will damage the unit.

CD Lens Cleaner

The player's pickup lens should not become dirty in normal use. If for some reason, the lens becomes soiled and malfunctions, contact your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use as some may cause damage to the lens.

Copy Controlled CDs

This product is designed to play discs in conformity with CD standards; no guarantee is given for operation or performance when using CDs which do not conform to these CD standards.

Storing Discs

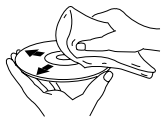
- Discs are made of the same kinds of plastic used for conventional analog audio records. Be careful not to allow discs to warp. Always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat, humidity, or extremely low temperatures. Avoid leaving discs in cars; the interior of a car in direct sunlight can become extremely hot.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on disc labels.

Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside the unit and impair its performance. In such cases, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

Cleaning and Handling Compact Discs

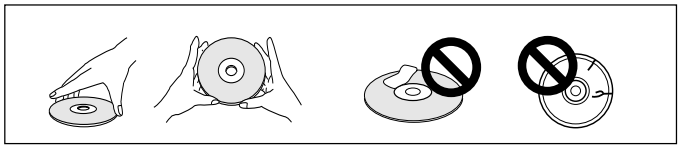
- The presence of fingerprints or smudges on the surface of the disc will not directly affect the recorded signals, but, depending on the degree of contamination, the brightness of the light reflected from the signal surfaces may be reduced causing degradation of sound quality. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer edge.



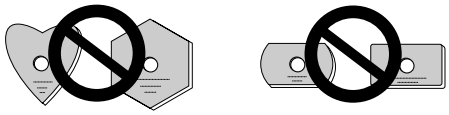
- If a disc becomes very dirty, dampen a soft cloth with water, (be sure to wring it out well) and wipe the away dirt gently. Remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents or damage to the disc surface may result.

- With this player, use only those discs which display the mark shown right (Optical audio digital discs).
- SACD hybrid discs cannot be played.

- When holding discs, do not touch their signal surfaces. Hold by the edges, or by one edge and the center hole.
- Do not affix gummed labels or tape to the disc surface. Also, do not scratch or damage the label.
- Discs rotate at high speeds inside the player. Do not use damaged, cracked or warped discs.



Do not play a CD with a special shape
Do not play a CD having other shape than a circular disc, such as heart shaped disc. Otherwise malfunction may occur.



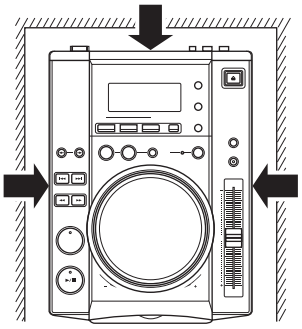
PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

Emplacement

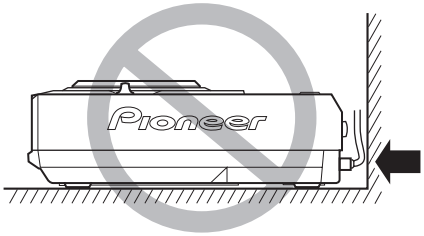
Installer le lecteur dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité elevée.
Ne pas installer le lecteur dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation du lecteur dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. Eviter de l'installer près d'ustensiles de cuisine, etc. où il pourrait être exposé à de la fumée huileuse, de la vapeur ou la chaleur.

Conseils concernant l'installation

- Conserver ou utiliser le lecteur pendant de longues périodes alors qu'il se trouve sur un appareil dégageant de la chaleur tel qu'un amplificateur, ou au voisinage d'une source de chaleur telle qu'un projecteur, etc., peuvent en altérer ses performances. Eviter de placer le lecteur sur des sources générant de la chaleur, comme des amplificateurs.
- Installer ce lecteur de disque compact aussi loin que possible de syntoniseurs et de téléviseurs. Un lecteur de disque compact installé à proximité de tels appareils peut provoquer des parasites ou une détérioration des images.
- Ces parasites sont particulièrement prononcés si une antenne intérieure est installée. Dans ce cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation du lecteur de disque compact.
- Si vous utilisez cet appareil dans un environnement bruyant, par exemple à proximité d'enceintes acoustiques, des erreurs de lecture peuvent survenir. En ce cas, éloignez l'appareil des enceintes ou réduisez le niveau de sortie.
- Placez cet appareil sur une surface plane et stable.
- S'assurez que le lecteur, son cordon d'alimentation et ses cordons de liaison audio, ne sont pas soumis à des vibrations. Les isolateurs du lecteur comportent des amortisseurs pour atténuer les vibrations; toutefois, celles qui pourraient lui être transmises autrement que par les isolateurs provoqueraient des erreurs de lecture. Etre particulièrement vigilant quand on utilise l'appareil installé dans sa valise de transport.



- **Veillez à laisser un espace pour permettre à la chaleur de s'échapper.**



N'installez pas le lecteur sur une surface soumise à des vibrations, ou dans sa proximité immédiate.

Nettoyage du lecteur

Pour nettoyer le lecteur, l'essuyer avec un chiffon doux et sec. S'il est très sale, imbiber le chiffon d'une solution de détergent doux, fabriquée en diluant un volume de détergent dans 5 ou 6 volumes d'eau, bien essorer puis essuyer la saleté. Utiliser aussi un chiffon sec pour sécher la surface. Ne pas utiliser de produits volatiles comme de la benzine ou du diluant qui peuvent endommager l'appareil.

Dispositif de nettoyage de l'optique de CD

L'optique de lecture du lecteur ne doit pas devenir sale en usage normal, mais si pour certaines raisons, le lecteur venait à ne pas fonctionner correctement en raison d'un encrassement, contacter votre centre de service autorisé PIONEER le plus proche. Les dispositifs de nettoyage d'optique pour lecteurs de CD sont disponibles dans le commerce, mais il est important de faire particulièrement attention à leur usage car ils risquent d'endommager l'optique.

CD à copie contrôlée

Cet appareil est conçu pour lire les disques respectant les normes CD. Nous ne garantissons nullement le fonctionnement ou les performances à l'emploi de CD qui ne sont pas conformes à ces normes CD.

Rangement des disques

- Les disques sont fabriqués dans les mêmes types de plastiques que ceux utilis és pour les disques audio analogiques habituels. Prendre soin à ce qu'ils ne se déforment pas. Pour cela, les ranger toujours verticalement dans leur boîtier en évitant les endroits très chauds, très humides ou extrêmement froids. Eviter de laisser des disques par exemple sur le siège d'une voiture stationnée en plein soleil car ces endroits peuvent devenir extrêmement chauds.
- Lire et respecter les précautions inscrites sur l'étiquette des disques.

Condensation

Lorsque le lecteur est transporté d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur du lecteur et d'amoindrir ses performances. Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.

Nettoyage et manipulation des disque compacts

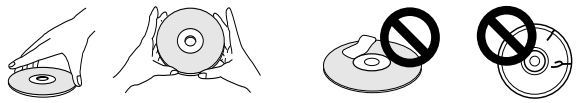
- La présence de traces de doigts ou de souillures sur la surface d'un disque n'affecte pas directement les signaux enregistrés; toutefois, si l'encrassement est important, l'intensité de la lumière reflétée par les signaux à la surface peut être réduite, ce qui provoque une baisse de la qualité du son. Toujours garder les disques en parfait état de propreté en les frottant délicatement avec un linge doux, du centre vers la périphérie.

- Si un disque est très sale, tremper un chiffon doux dans de l'eau. Après l'avoir bien essoré, essuyer doucement le disque puis enlever toute trace d'humidité avec un autre chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage anti-statiques en aérosol analogique sur les disques compacts. Ne jamais, non plus, nettoyer des disques avec de la benzine, un diluant ou autres solvants volatiles qui peuvent endommager la surface du disque.

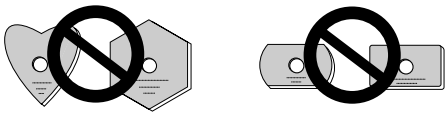
- Utiliser uniquement des disques portant la marque indiquée à-droite avec ce lecteur (Disques audio numériques optiques).
- La lecture des disques hybrides SACD n'est pas possible.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO
COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

- Lorsque vous tenez les disques, ne pas toucher leur surface de signal (le côté reflétant une forme "arc-en-ciel", au verso de la face étiquetée). Les tenir par un bord et le trou central.
- Ne pas coller d'étiquettes ou de ruban adhésif sur l'étiquette d'origine. Eviter également de rayer ou d'endommager cette étiquette.
- Les disques tournent à grande vitesse à l'intérieur du lecteur. Ne pas utiliser de disques endommagés (craquelés ou déformés).



Ne reproduisez pas de CD de forme spéciale
Sous peine de provoquer des défaillances, ne reproduisez pas de CD ayant une forme autre que circulaire, telle que des disques en forme de coeur.



CONNECTIONS

Before making or changing connections, switch off the power and disconnect the power cord from the AC outlet.

1. Connecting to a DJ mixer (DJM-600, DJM-500, DJM-300, DJM-3000, DJM-909, DJM-707 (sound output and CONTROL connector))

Using the supplied audio cables, connect the white plug into the L (left) terminal and the red plug to the R (right) terminal. Connect the supplied control cable to enable control of the unit from the mixer for fader start play and back cue.

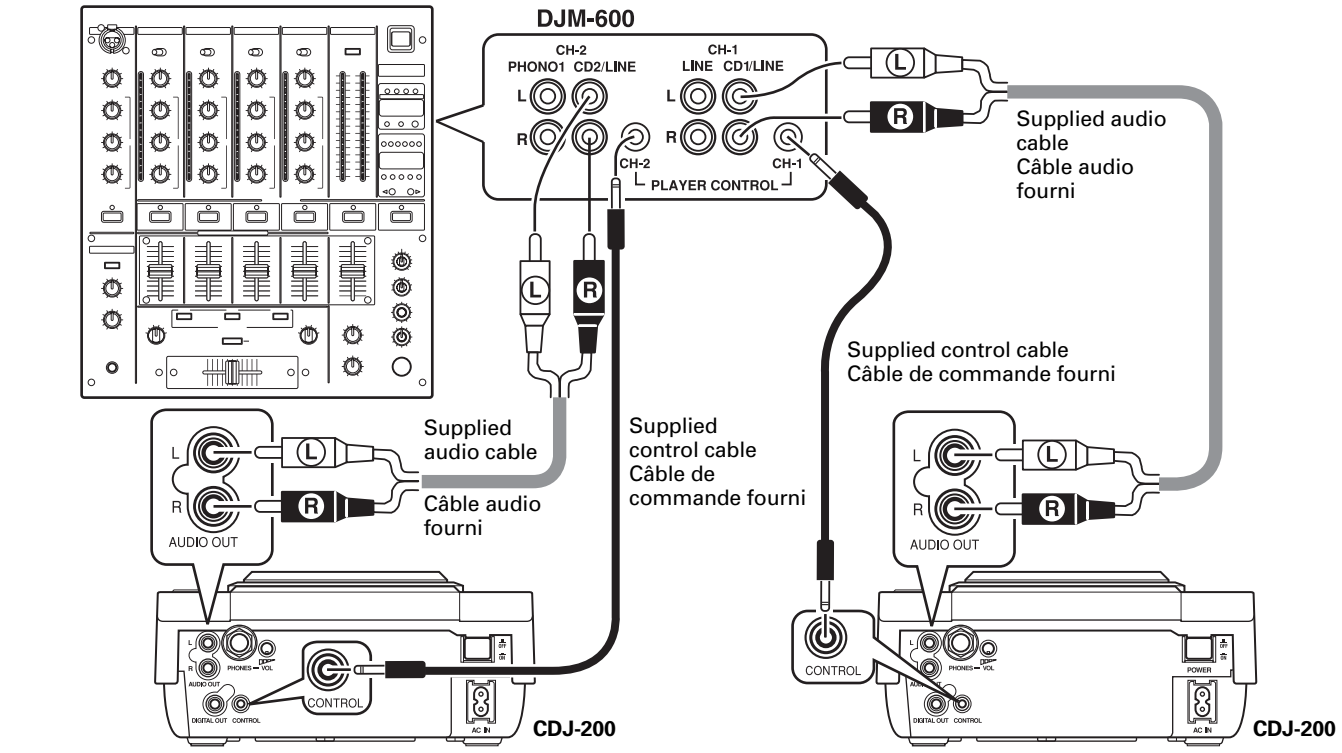
CONNEXIONS

Avant d'effectuer les connexions ou de les modifier, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation au niveau de la prise du secteur.

1. Branchement à une table de mixage DJ (DJM-600, DJM-500, DJM-300, DJM-3000, DJM-909, DJM-707 (connecteur de sortie sonore et CONTROL))

Au moyen des câbles audio fournis, branchez la fiche blanche sur la borne L (gauche) et la fiche rouge sur la borne R (droite). Branchez le câble de commande fourni, afin de permettre le contrôle de l'appareil à partir de la table de mixage, ce qui autorise le démarrage en fondu et le retour au point de repérage.

When connecting to a DJ mixer (DJM-600) **Lors du branchement à une table de mixage DJ (DJM-600)**



- When connecting to DJM-300 and DJM-500, connect as shown in the accompanying illustration.
- When connecting to DJM-909 and DJM-707, connect CH-1 CD with A PLAYER, CH-2 CD with B PLAYER using the supplied audio cables.
- When connecting to DJM-3000, connect A PLAYER to LINE 1 of CH-1, and B PLAYER to LINE 3 of CH-2.
- When connecting to a audio mixer other than the ones listed above, connect the unit's AUDIO OUT terminal to the mixer's line in terminal, or the AUX terminal (*** do not connect to the PHONO terminal, since distortion or improper operation may occur**).

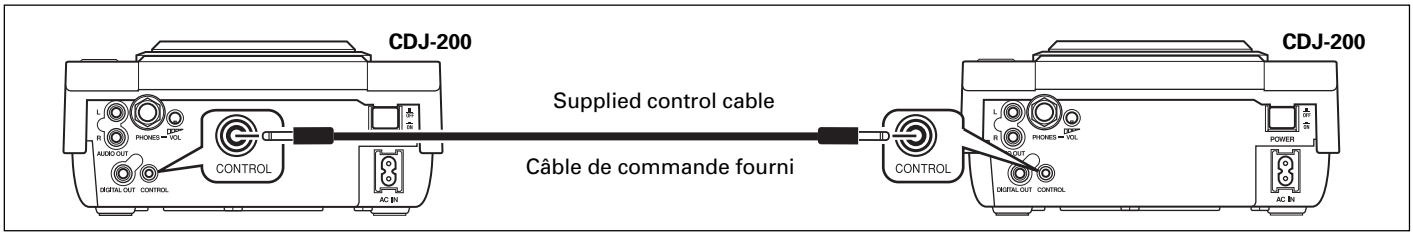
2. Connecting control cable for relay play

Alternating playback can be automatically performed when the CONTROL connectors of the two units are connected with the supplied control cable. (☞P.28)

- Lors d'un branchement au DJM-300 et DJM-500, raccordez comme indiqué sur l'illustration accompagnant l'appareil.
- Lors d'un branchement du DJM-909 et DJM-707, raccordez CH-1 CD sur A PLAYER et CH-2 CD sur B PLAYER au moyen des câbles audio fournis.
- Lors d'un branchement au DJM-3000, raccordez A PLAYER sur LINE 1 de CH-1 et raccordez B PLAYER sur LINE 3 de CH-2.
- Lors d'un branchement à une table de mixage audio autre que celles indiquées ci-dessus, raccordez la borne AUDIO OUT de l'appareil sur la borne d'entrée de ligne de la table de mixage, ou sur la borne AUX (*** N'effectuez pas la connexion sur la borne PHONO, car des distorsions ou un fonctionnement inadéquat pourrait en résulter**).

2. Branchement du câble de commande en vue d'une lecture à relais

Une lecture à relais peut s'accomplir automatiquement si les connecteurs de commande (CONTROL) des deux unités sont raccordés au moyen du câble de commande fourni. (☞p.28)



3. Connecting to other devices

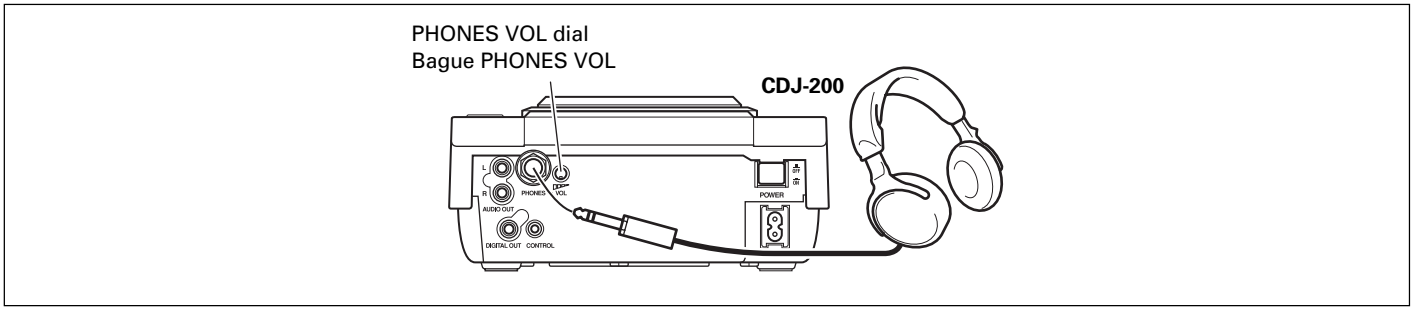
Ⓐ **Connecting to headphones**

- Headphones equipped with standard ø6.3 mm phone plug can be connected.
- Volume can be adjusted by the PHONES VOL dial.

3. Branchement à d'autres dispositifs

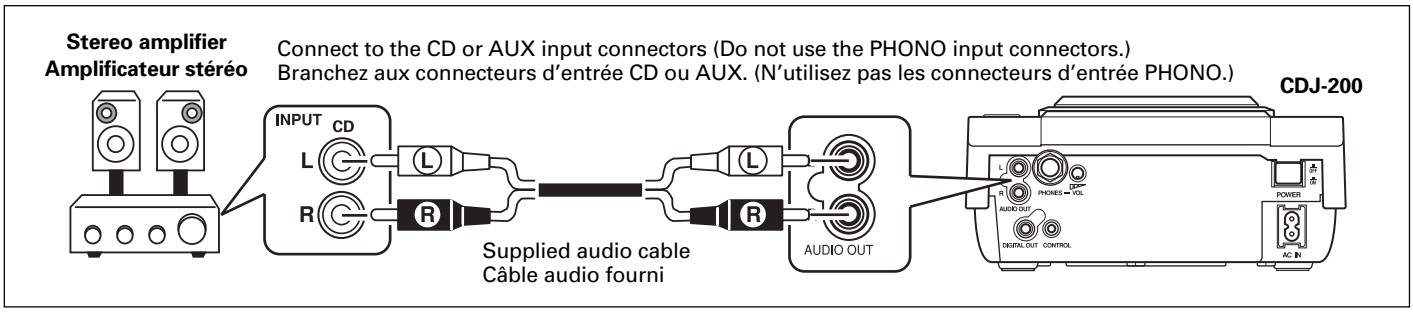
Ⓐ **Branchement à un casque d'écoute**

- Un casque d'écoute muni d'une prise téléphonique standard de 6,3 mm de diamètre peut être raccordé.
- Le volume peut s'ajuster par la bague PHONES VOL.



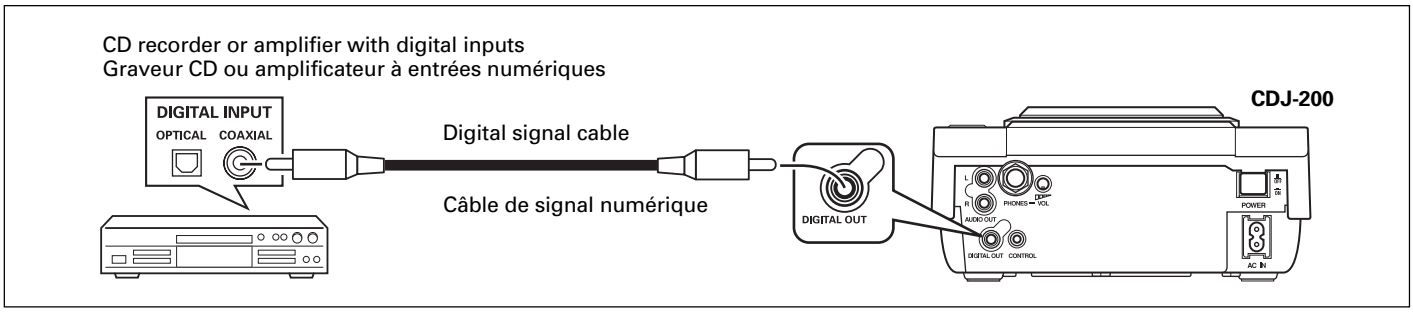
Ⓑ **Connecting to a stereo amplifier (when not using a DJ mixer)**

Ⓑ **Branchement à un amplificateur stéréo (sans emploi d'une table de mixage DJ)**



Ⓒ **Connecting to a component with digital input connectors**

Ⓒ **Branchement à un composant doté de connecteurs d'entrée numérique**



- The DIGITAL OUT connectors output only audio data without sub-codes. (Does not support CD Graphics.)
- DJ functions are not restricted when using audio data from the DIGITAL OUT connectors.

4. Connecting the power cord

After all other connections have been made, connect the power cord to the AC inlet on the rear panel of the player and connect the power plug to an AC wall outlet or to a power receptacle on the rear panel of the amplifier.

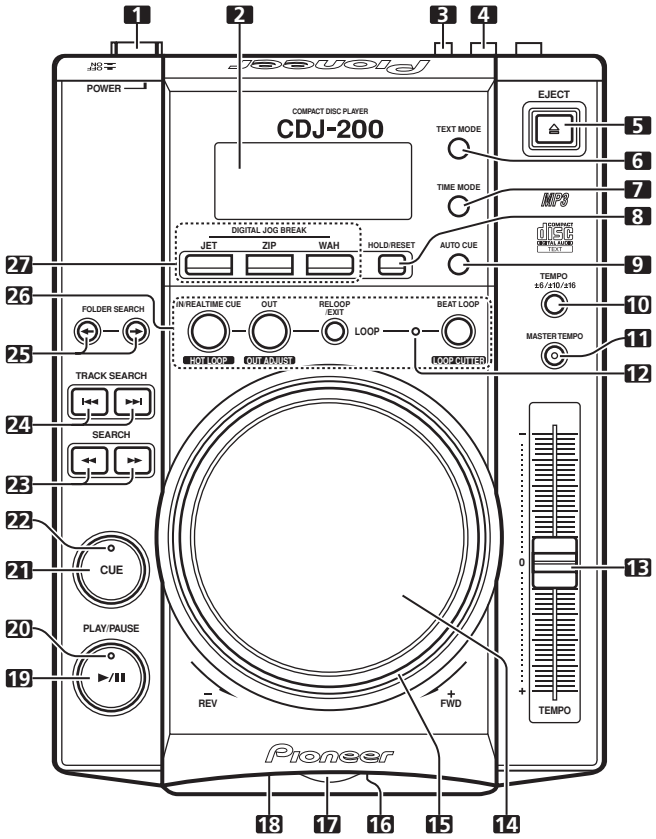
- Les connecteurs DIGITAL OUT fournissent uniquement les données audio sans sous-codes. (Ils n'acceptent pas les CD Graphiques.)
- Les fonctions DJ ne sont pas limitées à l'emploi des données audio, provenant des connecteurs DIGTAL OUT.

4. Branchement du cordon d'alimentation

Une fois que tous les branchements sont achevés, branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur à l'arrière du lecteur et branchez la fiche d'alimentation sur une prise secteur murale ou sur la prise secteur du panneau arrière de l'amplificateur.

PANEL FACILITIES

DESCRIPTION DES ORGANES



1. POWER switch (■OFF/▂ON)
This switch is located on the rear panel of the unit. Switches the unit's power ON/OFF.

2. Display
See **31**–**47**.

3. PHONES VOL dial
Located on the rear panel of the unit. Adjusts the volume of the headphones.

4. PHONES connecter
Located on the rear panel of the unit. ø6.3 mm phone plug headphones can be connected.

5. EJECT button (⏏)
Ejects the disc. (☞P.16)

6. TEXT MODE button
Changes the TEXT display. (☞P.15)

7. TIME MODE button
Toggles the time display between the remaining track time and elapsed time. (☞P.15)

8. HOLD/RESET button
Preserves the effect of the Digital Jog Break. (☞P.23)

9. AUTO CUE button
Toggles the Auto Cue ON/OFF. (☞P.18)

10. TEMPO control range button (±6/±10/±16)
Changes the variable range of the tempo control. (☞P.22)

11. MASTER TEMPO button/indicator
Turns the Master Tempo function ON/OFF (lights when turned ON). (☞P.22)

12. BEAT LOOP indicator
Lights at the loop-in point during loop play.

1. Interrupteur d'alimentation (POWER ■OFF/▂ON)
Situé sur le panneau arrière de l'appareil, il commande sa mise sous/hors tension.

2. Affichage
Voir les numéros **31** à **47** ci-après.

3. Bague PHONES VOL (Volume du casque)
Situé sur le panneau arrière de l'appareil, elle permet d'ajuster le volume sonore du casque.

4. Connecteur PHONES (Casque d'écoute)
Situé sur le panneau arrière de l'appareil, il reçoit la fiche téléphonique (6,3 mm de diamètre) d'un casque.

5. Bouton EJECT (⏏)
Pour éjecter le disque. (☞p. 16)

6. Bouton TEXT MODE (Mode texte)
Pour passer à l'affichage TEXT. (☞p. 15)

7. Bouton TIME MODE (Mode horaire)
Pour alterner l'affichage horaire entre la durée de lecture restante sur la plage et la durée écoulée. (☞p. 15)

8. Bouton HOLD/RESET
Il maintient l'effet de la Coupure par Jog numérique. (☞p. 23)

9. Bouton AUTO CUE
Pour mettre la fonction Repérage automatique en/hors service. (☞p. 18)

10. Bouton de portée de commande du TEMPO (±6/±10/±16)
Pour changer la portée variable de la commande TEMPO. (☞p. 22)

11. Bouton/voyant MASTER TEMPO (tempo principal)
Pour mettre la fonction Tempo principal en/hors service (le voyant s'allume) ou hors service. (☞p. 22)

13. TEMPO control slider
Controls the track's tempo (playback speed). (☞P.22)

14. Jog dial (–REV/+FWD)

15. Jog indicator
- When no disc is inserted, the indicator is turned off.
- When disc is inserted and in normal mode, indicator is turned on.
- When the Digital Jog Break is ON, indicator flashes rapidly.
- When Digital Jog Break is in HOLD ON mode, indicator flashes slowly.

16. Disc indicator
Located on the front panel of the unit.
- When no disc is inserted, the indicator is turned on.
- When disc is loading and unloading, indicator flashes.
- When disc loading is completed, indicator turns off.

17. Disc loading slot
Located in front panel. (☞P.16)

18. Forced ejection hole
Located in front panel of the unit. (☞P.16)

19. PLAY/PAUSE button (▶/II)
(☞P.18)

20. PLAY/PAUSE indicator (▶/II)
Lights when playing, and turns off when in pause mode.

21. CUE button
Use to set and confirm cue point. (☞P.24)

22. CUE indicator
Lights when cue point is set, and turns off when in pause mode.

23. SEARCH buttons (◀◀, ▶▶)
Use to perform fast-forward and fast-reverse (with sound) during playback mode. (☞P.20)

24. TRACK SEARCH buttons (I◀◀, ▶▶I)
Changes tracks in the forward/reverse direction. (☞P.20)

25. FOLDER SEARCH buttons (←, →)
When using a CD-ROM with folder layers, use to change folders in the forward/reverse direction. (☞P.21)

26. LOOP buttons

■ IN/REALTIME CUE/HOT LOOP button/indicator
Use to input loop-in point. (**IN** ☞P.26)
Use to set the current playback point as cue point. (**REALTIME CUE** ☞P.24)
When pressed during loop play, returns playback to loop-in point and begins replay. (**HOT LOOP** ☞P.27)

■ OUT/OUT ADJUST button/indicator
Use to input loop-out point. (**OUT** ☞P.27)
When pressed during loop play, adjusts loop-out point. (**OUT ADJUST** ☞P.27)

■ RELOOP/EXIT button
After finishing loop play, the stored loop-in/out information can be used to begin loop play again. (**RELOOP** ☞P.27)
When pressed during loop play, loop play stops and playback returns to normal playback mode. (**EXIT** ☞P.27)

■ BEAT LOOP/LOOP CUTTER button
When pressed during play or pause modes, the loop end is automatically set based on the track's BPM (Beat Per Minutes), and loop play starts. (**BEAT LOOP** ☞P.27)
When pressed during loop play, the length of the loop is cut to half its length. (**LOOP CUTTER** ☞P.27)

27. DIGITAL JOG BREAK buttons
Turns each sound effect ON/OFF: JET, ZIP, WAH. (☞P.22)

12. Voyant BEAT LOOP
Il s'allume au point initial de boucle pendant la lecture en boucle.

13. Curseur de commande TEMPO
Il contrôle le tempo (vitesse de lecture) de la plage. (☞p. 22)

14. Bague Jog (–REV/+FWD)

15. Voyant Jog
- Il reste éteint si aucun disque n'est inséré.
- Il s'allume quand un disque est inséré et est en mode normal.
- Il clignote rapidement quand Coupure par Jog numérique est activé.
- Il clignote lentement quand Coupure par Jog numérique est en mode HOLD ON.

16. Voyant de disque
Situé sur le panneau avant de l'appareil.
- Il s'allume si aucun disque n'est inséré.
- Il clignote pendant le chargement ou le déchargement du disque.
- Il s'éteint quand le chargement d'un disque est terminé.

17. Fente de chargement du disque
Elle se trouve sur le panneau avant. (☞p. 16)

18. Orifice d'éjection forcée
Il se trouve sur le panneau avant. (☞p. 16)

19. Bouton PLAY/PAUSE (▶/II)
(☞p. 18)

20. Voyant PLAY/PAUSE (▶/II)
Il s'allume à la lecture et s'éteint en mode Pause.

21. Bouton CUE
A utiliser pour poser ou confirmer un point de repérage. (☞p. 24)

22. Voyant CUE
Il s'allume quand un point de repérage est posé et s'éteint en mode Pause.

23. Boutons SEARCH (◀◀, ▶▶)
Ils commandent l'avance et le retour rapide (le son étant audible) en mode de lecture. (☞p. 20)

24. Boutons TRACK SEARCH (I◀◀, ▶▶I)
Pour passer à une autre plage vers l'avant/arrière. (☞p. 20)

25. Boutons FOLDER SEARCH (←, →)
A l'emploi d'un CD-ROM à couches de dossier, il permet de changer les dossiers dans le sens avant/arrière. (☞p. 21)

26. Boutons LOOP

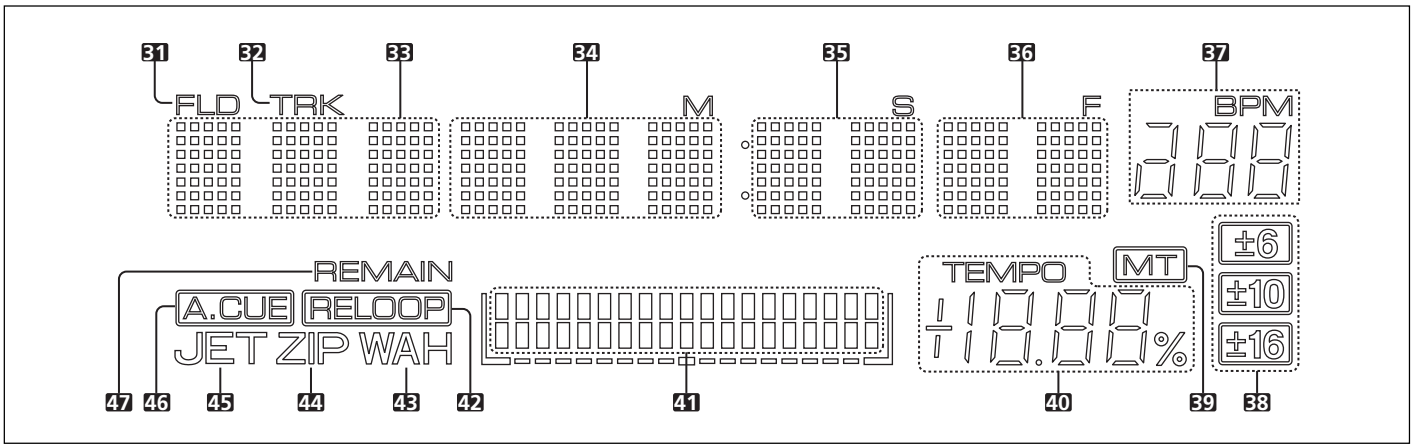
■ Bouton/voyant IN/REAL TIME CUE/HOT LOOP
A utiliser pour la saisie du point initial de boucle. (**IN** ☞p. 26)
Il permet de fixer le point de lecture actuel comme point de repérage. (**REALTIME CUE** ☞p. 24)
Sa pression pendant la lecture à boucle fait revenir au point initial de boucle et la lecture y recommence. (**HOT LOOP** ☞p. 27)

■ Bouton/voyant OUT/OUT ADJUST
A utiliser pour la saisie du point final de boucle. (**OUT** ☞p. 27)
Sa pression pendant la lecture à boucle permet d'ajuster le point final de boucle. (**OUT ADJUST** ☞p. 27)

■ Bouton RELOOP/EXIT
A la fin de la lecture à boucle, l'information mémorisée du point initial/final peut servir pour recommencer la lecture à boucle. (**RELOOP** ☞p. 27)
Si ce bouton est actionné pendant la lecture à boucle, celle-ci s'arrête et la lecture repasse au mode normal. (**EXIT** ☞p. 27)

■ **Bouton BEAT LOOP/LOOP CUTTER**
Si ce bouton est actionné en mode Lecture ou Pause, la fin de boucle est automatiquement définie selon le BPM (Mesures par minute) de la plage et la lecture à boucle commence. (**BEAT LOOP** ☞p. 27)
Si ce bouton est actionné pendant la lecture à boucle, la longueur de la boucle est réduite de moitié. (**LOOP CUTTER** ☞p. 27)

27. Boutons DIGITAL JOG BREAK
Ils activent/désactivent les effets sonores : JET, ZIP, WAH. (☞p. 22)



Display

31. FLD indicator
Lights when folder number is displayed.

32. TRK
Lights when track number is displayed.

33. Dot matrix display (7x5)x3
Displays folder number, track number, or alphanumeric data.

34. Dot matrix display (7x5)x3
Displays time (minutes) or alphanumeric data.

35. Dot matrix display (7x5)x2
Displays time (seconds) or alphanumeric data.

36. Dot matrix display (7x5)x2
Displays time (frame) or alphanumeric data.

37. BPM
Displays the BPM of the track displayed.

38. ±6, ±10, ±16
Lights to display tempo range.

39. MT
Lights when Master Tempo function is ON.

40. TEMPO
Displays the change rate of tempo.

Affichage

31. Voyant FLD
Il s'allume quand le numéro de dossier est affiché.

32. Voyant TRK
Il s'allume quand le numéro de plage est affiché.

33. Affichage à matrice de points (7x5) x 3
Il indique le niméro de dossier, le numéro de plage ou une donnée alphanumérique.

34. Affichage à matrice de points (7x5) x 3
Il indique la durée (les minutes) ou une donnée alphanumérique.

35. Affichage à matrice de points (7x5) x 2
Il indique la durée (les secondes) ou une donnée alphanumérique.

36. Affichage à matrice de points (7x5) x 2
Il indique la durée (le cadre) ou une donnée alphanumérique.

37. BPM
Il indique le BPM (mesures par minute) de la plage affichée.

38. ±6, ±10, ±16
L'un des trois s'allume pour indiquer la plage du tempo.

39. MT
Il s'allume dans la fonction Master Tempo est activée.

40. TEMPO
Il affiche le taux de changement du tempo.

41. Playing address display
Displays the current playback position in a one-track full-scale graph.
When displaying elapsed time, the graph lights from the left, and when displaying the remaining time the graph light turns off from the left.
When remaining time is less than 30 seconds, the graph flashes slowly, and when remaining time is less than 15 seconds the graph flashes rapidly.

42. RELOOP
Lights during reloop standby and loop play.

43. WAH
Flashes when Digital Jog Break WAH is turned on.

44. ZIP
Flashes when Digital Jog Break ZIP is turned on.

45. JET
Flashes when Digital Jog Break JET is turned on.

46. A.CUE
Lights when Auto Cue function is turned on.

47. REMAIN
Lights when the track remaining time is displayed.

Time display
- When the **TIME MODE** button is pressed, the display switches into Time Mode, and by pressing the **TIME MODE** button again, the display alternates between elapsed time (TIME) and remaining track time (REMAIN).
- The display mode is saved when the power is turned off.

Text display
- By pressing the **TEXT MODE** button when playing CD-TEXT or MP3s, the dot matrix display changes alternately as follows:
  Track title (when playing MP3s, the file name)→Album title→Artist name.
- When no TEXT data is recorded, the display shows [**NO TEXT**].
- No more than 48 characters can be displayed.
- If all text data cannot be displayed at once, the text will scroll.
- To return to Time Mode display, press **TIME MODE** button.

41. Affichage de visualisation de lecture
Il indique la position de lecture actuelle par un graphique à échelle totale d'une plage.
A l'affichage de la durée écoulée, le graphique s'allume à partir de la gauche; à l'affichage de la durée restante, il s'éteint à partir de la gauche.
Quand la durée restante est inférieure à 30 secondes, le graphique clignote lentement; il clignote rapidement quand il reste moins de 15 secondes.

42. RELOOP
Il s'allume pendant l'attente de rebouclage et la lecture à boucle.

43. WAH
Il clignote quand l'effet WAH de Coupure par Jog numérique est activé.

44. ZIP
Il clignote quand l'effet ZIP de Coupure par Jog numérique est activé.

45. JET
Il clignote quand l'effet JET de Coupure par Jog numérique est activé.

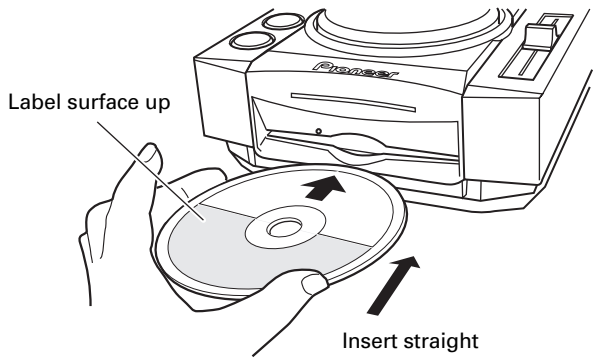
46. A.CUE
Il s'allume quand la fonction Repérage automatique est activée.

47. REMAIN
Il s'allume quand la durée restante de la page est affichée.

Affichage horaire
- Si vous appuyez sur le bouton **TIME MODE**, l'affichage passe au Mode horaire; une nouvelle pression fait alors alterner entre la durée écoulée (TIME) et la durée restante (REMAIN).
- Le mode d'affichage est mémorisé lorsque l'appareil est mis hors tension.

Affichage de texte
- En appuyant sur le bouton **TEXT MODE** à la lecture d'un CD-TEXT ou MP3, l'affichage à matrice de points change alternativement comme suit:
  Titre de plage (à la lecture d'un MP3, le nom de fichier) → Titre d'album → Nom d'artiste.
- Si aucune donnée de TEXTE n'est enregistrée, l'affichage indique [**NO TEXT**].
- Plus de 48 caractères ne peuvent pas être affichés.
- Si toutes les données de texte ne peuvent pas être affichées d'un coup, le texte défilera.
- Pour repasser à l'affichage Mode horaire, appuyez sur le bouton **TIME MODE**.

DISC LOADING/UNLOADING



1. Set the rear-panel POWER switch to ON.

Do not force a disc into the unit when the POWER switch is set to OFF as this may damage the disc and the unit.

2. Insert a disc.

- Hold the disc with label surface upwards, and insert into the front panel disc loading slot.
- When playing 8 cm discs, be sure to install an adaptor.
- Only one disc can be loaded at a time. Never attempt to load more than one disc at the same time, or attempt to load a second disc when one disc has already been loaded.
- When loading a disc, do not placing any twisting force on the disc, or try to force the disc into the slot. Also, do not attempt to interrupt or defeat the motion of the disc when the player begins to draw a disc into the slot or to eject a disc, since damage to the disc or player could occur.

PRECAUTIONS ON PLAYING CD SINGLES (8 cm/3-inch Discs)

① When playing CD singles (8 cm/3-inch discs), always use the adapter for 8 cm/3-inch discs. Before loading the disc into the CD player, be sure to check that it is secured properly by the catches of the adapter. If discs have been inserted without the adapter by mistake, remove the disc immediately by pressing the **EJECT** button (⏏). If the disc does not come out with one press, press another time.

② Use 8 cm/3-inch disc adapters labeled with the COMPACT disc DIGITAL AUDIO mark (recommended standard product). Do not use adapters which cause the disc to idle, nor adapters which are bent or curved.

3. Press the EJECT button (⏏) to remove the disc.

- When the **EJECT** button (⏏) is pressed, disc rotation stops and the disc is ejected from the loading slot.
- If the disc cannot be ejected with the **EJECT** button (⏏), insert a pin in the forced ejection hole on the front panel of the player.

■ Canceling eject command

In the event the **EJECT** button (⏏) is pressed by mistake, if the **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚) button is pressed immediately (before [**EJECT**] is displayed), the eject command will be canceled and playback will restart from the place immediately before the **EJECT** button (⏏) was pressed (during this time, sound output will be temporarily interrupted).

CAUTION:

Do not attempt to press a disc back into the slot when the [EJECT] indicator appears. Pressing a disc back into the slot while the [EJECT] indicator appears may cause the player to stop. In this case, press the EJECT button (⏏) again and wait until the [EJECT] indicator goes out before reinserting the disc.

Forced disc ejection

If the **EJECT** button (⏏) does not function or the disc cannot be removed, pushing the pin provided into the forced ejection hole on the front panel will enable the disc to be removed.

When performing forced ejection, be sure to follow the precautions below.

① Be sure to turn OFF the power of the CD player, and check that the disc has stopped rotating. It takes about 60 seconds for the disc to stop rotating after the power has been turned OFF.

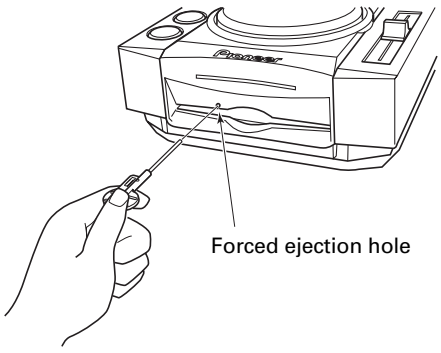
If forced ejection is performed while the disc is rotating;

- As the disc will be ejected outside the CD player rotating, it may hit your finger and cause injuries.
- As the disc will be rotating with the clamp unstable, it may be scratched.

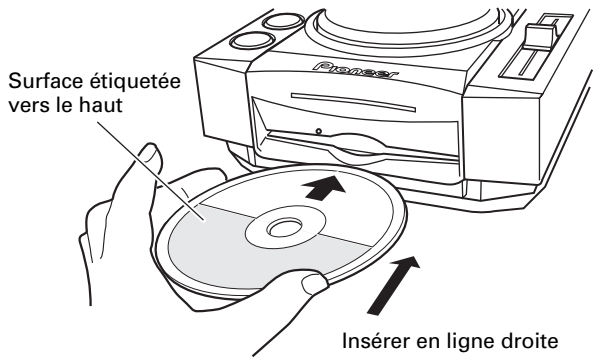
For the above reasons, never attempt to eject the disc forcibly while it is rotating.

② Always use the pin provided (Do not use other objects). **The provided pin is found in a groove in the bottom surface of the player.**

When the provided forced eject pin is inserted **fully** into the forced eject hole on the front panel, the loaded disc is ejected about 5-10 mm from the loading slot, making it possible to remove it by hand.



INSERTION / RETRAIT DU DISQUE



1. Régler l'interrupteur POWER du panneau arrière sur ON.

Sous peine de les endommager, ne pas forcer l'entrée d'un disque dans l'appareil si l'interrupteur POWER n'est pas allumé 'OFF).

2. Insérer un disque.

- Diriger l'étiquette du disque vers le haut et insérer celui-ci dans la fente de chargement du disque sur le panneau avant du lecteur CD.
- Pour la lecture d'un disque de 8 cm, utilisez un adaptateur disponible dans le commerce.
- Insérer un seul disque à la fois. Ne jamais essayer d'introduire plusieurs disques en même temps ou d'insérer un second disque quand il y en a déjà un dans le logement.
- Lors de son insertion, ne pas exercer de torsion sur le disque ou essayer d'introduire de force par la fente du logement. Sous peine d'endommager le disque et le lecteur, ne pas essayer d'interrompre ou de faire obstacle au mouvement du disque lorsqu'il est attiré dans le logement ou qu'il en est éjecté.

PRECAUTIONS A LA LECTURE DE CD SINGLES (Disques de 8 cm)

① Pour la lecture de CD singles (disques de 8 cm), utiliser toujours un adaptateur pour disques de 8 cm. Avant de placer le disque dans le lecteur CD, vérifier qu'il est bien maintenu par les encoches de l'adaptateur. Si un disque a été inséré par erreur sans utiliser l'adaptateur, il doit être retiré immédiatement en poussant sur le bouton **EJECT** (⏏). Si le disque ne ressort pas à la première poussée, essayer une nouvelle fois.

② Utiliser un adaptateur pour disques de 8 cm portant la marque COMPACT disc DIGITAL AUDIO (produit standard recommandé). Ne pas utiliser un adaptateur qui entraîne une rotation à vide du disque, ni un adaptateur plié ou incurvé.

3. Presser sur le bouton EJECT (⏏) pour retirer le disque.

- Lorsque le bouton **EJECT** (⏏) est actionné, la rotation du disque s'arrête et le disque est éjecté par la fente d'insertion.
- Si le disque ne peut pas être éjecté par le bouton **EJECT** (⏏), insérez une broche dans l'orifice d'éjection forcée sur le panneau avant du lecteur.

■ Annulation de la commande d'éjection

Si le bouton **EJECT** (⏏) est actionné par erreur, si le bouton **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚) est actionné immédiatement (avant que [**EJECT**] ne soit affiché), la commande d'éjection est annulée et la lecture recommence à l'endroit exact où le bouton **EJECT** (⏏) avait été actionnée (pendant ce temps, la sortie sonore est temporairement interrompue).

ATTENTION:

Ne jamais essayer de repousser un disque dans le logement pendant que l'indicateur [EJECT] est allumé, car ceci provoquerait l'arrêt du lecteur. Dans ce cas, appuyer à nouveau sur le bouton EJECT (⏏) et attendre jusqu'á ce que s'éteigne l'indicateur [EJECT] avant d'insérer à nouveau le disque.

Ejection forcée du disque

Si le bouton **EJECT** (⏏) ne fonctionne plus ou si le disque ne peut pas être retiré, une pression avec la broche fournie dans l'orifice d'éjection forcée du panneau avant permettra de retirer le disque.

Lorsqu'une éjection forcée est nécessaire, tenir compte des précautions suivantes.

① Mettre le lecteur CD hors tension (OFF) et vérifier que le disque a cessé de tourner. L'arrêt de la rotation du disque prend environ 60 secondes à compter de la mise hors tension de l'appareil.

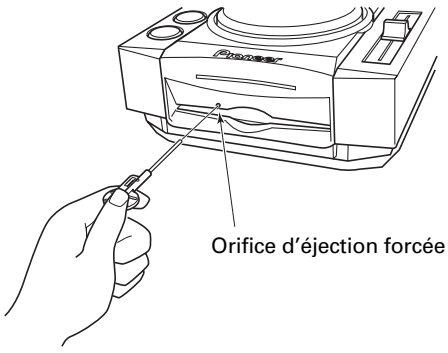
Si une éjection forcée est effectuée pendant que le disque tourne:

- Le disque risque de toucher les doigts et de blesser puisqu'il ressortira en tournant hors du lecteur.
- Comme le disque tourne alors que sa bride est instable, il risque d'être griffé.

Pour ces raisons, ne jamais essayer d'éjecter de force le disque pendant qu'il tourne.

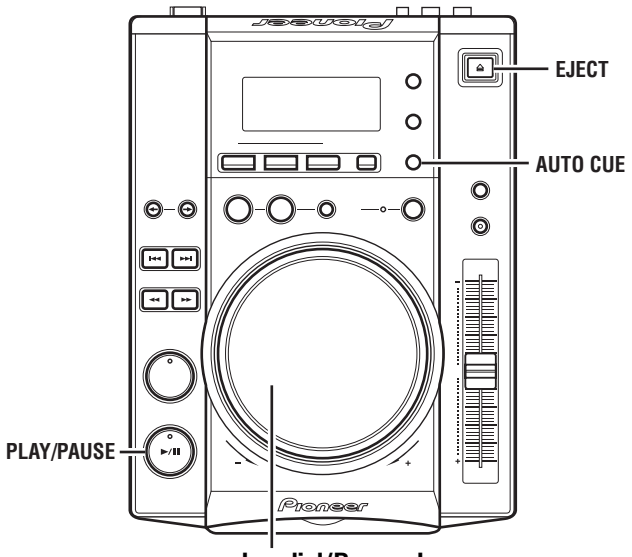
② Utiliser uniquement la broche fournie et pas d'autres objets. **La broche d'éjection forcée est insérée dans la rainure sur le fond du lecteur.**

Lorsque la broche fournie est poussée **à fond** dans l'orifice d'éjection forcée sur le panneau avant, le disque ressort de 5 à 10 mm de la fente de chargement. Il est alors possible de le retirer avec les doigts.



OPERATIONS

UTILISATION



Auto Cue Function

When a disc is loaded or track search is performed, this function automatically sets the cue point (☞P.24) right before the track is actually played.

- **To turn ON/OFF**
  The Auto Cue function can be turned ON/OFF by pressing the **AUTO CUE** button. The Auto Cue is turned on when the Auto Cue indicator [**A.CUE**] appears in the display.
  - The ON/OFF status of the Auto Cue function is stored in memory when the power is turned off.
  - Auto Cue level is fixed to –60 dB.

Starting Playback

1. **Insert disc in the player.**
   - When inserting a disc, keep the label-side up, and insert only one disc into the disc loading slot located in the front panel of the unit. (☞P.16)
   - If a CD-ROM with no MP3 file in the first session is inserted, the display will read [**NO TRACK**] and the CD-ROM will not be played.
2. **When Auto Cue function is ON, press the PLAY/PAUSE button (►/II).**
   - Wait for the display's time display to appear before pressing the button. The non-recorded portion at the beginning of the displayed track will be skipped and playback will begin instantly.
     When the first track's playback ends, the player will automatically search for the beginning of the next track. The indicator on the **CUE** button will light, the **PLAY/PAUSE** button (►/II) indicator will flash and the player will then wait for the **PLAY/PAUSE** button (►/II) to be pressed before beginning playback of the next track.

   When the Auto Cue function is turned off, playback will begin automatically from the first track.
   - When Auto Cue function is turned off, playback will continue after the first track has been played, with all subsequent tracks being played in sequence.
   - When playback of the final track is complete, playback will automatically come to an end.

Fonction Repérage automatique

Lorsqu'un disque est installé ou qu'une recherche de plage est effectuée, cette fonction définit automatiquement le point de repérage (☞p. 24) juste avant que la plage soit lue.

- **Activation/désactivation de cette fonction**
  La fonction Repérage automatique est activée ou désactivée par pression sur le bouton **AUTO CUE**. La fonction est activée quand le voyant correspondant [**A.CUE**] apparaît sur l'affichage.
  - La mise en/hors service de la fonction Repérage automatique est mémorisée lors de la mise hors tension de l'appareil.
  - Le niveau Repérage automatique est fixé à –60 dB.

Lancement de la lecture

1. **Insérez un disque dans le lecteur.**
   - Insérez seulement un disque dans la fente de chargement située sur le panneau avant de l'appareil, en dirigeant la face étiquetée vers le haut. (☞p. 16)
   - Si un CD-ROM sans fichier MP3 dans la première session est inséré, l'affichage indique [**NO TRACK**] et le CD-ROM ne sera pas lu.
2. **La fonction Repérage automatique étant activée, appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE (►/II).**
   - Attendez que l'affichage de durée apparaisse avant d'appuyer sur le bouton. La portion vierge au début de la plage affichée sera sautée et la lecture commencera automatiquement.
     Quand s'achève la lecture de la première plage, le lecteur recherche automatiquement le début de la suivante. Le voyant du bouton **CUE** s'allume, le voyant du bouton **PLAY/PAUSE** (►/II) clignote et l'appareil attend que le bouton **PLAY/PAUSE** (►/II) soit actionné pour entamer la lecture de la plage suivante.

   Si la fonction Repérage automatique est désactivée, la lecture commence automatiquement à la première plage.
   - Si la fonction Repérage automatique est désactivée, la lecture continue après qu'est achevée la première plage et les plages ultérieures seront lues successivement.
   - Quand s'achève la lecture de la dernière plage, la lecture s'arrête automatiquement.
     A la lecture de MP3, lorsqu'est achevée la lecture de toutes les plages d'un dossier, l'appareil se place en mode Attente à la fin de la dernière plage. Si le bouton **PLAY/PAUSE** (►/II) est actionné, la lecture commence à la première plage du même dossier.

When playing MP3s, after the playback of all the tracks inside a folder has finished, the unit will enter the standby mode at the end of the final track. When the **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚) is pressed, playback will begin from the first track of the same folder.

Resume Function

When the same disc is inserted after being ejected once, the disc will be restarted from the place immediately before the disc was ejected. However, the Digital Jog Break function will not be restored. If desired, the **TRACK SEARCH** button can be pressed before playback begins to perform normal track search and playback.
If the disc is protruding from the disc loading slot, pressing the **EJECT** button (▲) will cause the resume function to be canceled.

To Stop Playback

1. **Press the EJECT button (▲).**
   - Playback will stop and the disc will be ejected.
   - The CDJ-200 is not provided with a conventional stop button.
   - In the event the **EJECT** button (▲) is pressed accidentally, immediately (before [**EJECT**] is displayed in the display) press the **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚) to cancel the eject command; playback will then restart from the place immediately before the **EJECT** button (▲) was pressed (during this time, sound output will be temporarily interrupted).

To Temporarily Interrupt Playback

Press the PLAY/PAUSE button (▶/❚❚) during playback.
- The **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚) indicator and the **CUE** button indicator will flash and playback will be paused.
- When the **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚) is pressed again, the indicator on the button will light and the playback will continue.
- Broken sound will still be audible during the pause mode; to stop all sound, lower the output sound volume of the audio mixer.
- If there has not been any operation for more than 100 minutes in the pause mode, the disc rotation will automatically be stopped. By pressing the **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚), the playback will be resumed from the first track.

Jog Dial Functions

[Pitch Bend]
Rotate dial during play.
- The track will accelerate (FWD+ =Clockwise)/slowdown (REV– =Counter-Clockwise) according to the amount and direction the jog dial is turned. The rate of change is up to ±20 % (essentially linear change).
- When jog dial rotatation stops, the speed returns to the speed before the jog dial was first rotated.
- Pitch Bend is disabled when the Digital Jog Break function is turned ON.

[Frame Search]
Rotate dial during pause.
- Moves audible pause position in frame units.
- Searches frames in the play direction when rotated clockwise, and the reverse direction when rotated counter-clockwise.
- 48 frames are searched in one full cycle of the jog dial.

[Cue point adjust]
☞P.24 “Changing the cue point”

[Super-Fast Search]
☞P.20 “Super-Fast search”

[Super-Fast track search]
☞P.21 “Super-Fast track search”

[Super-Fast folder search]
☞P.21 “Super-Fast folder search”

[Digital Jog Break]
☞P.22 “Digital Jog Break”

Reprise de la lecture

Si le même disque est réintroduit après avoir été éjecté, sa lecture recommence à l’endroit juste avant celui où il avait été éjecté. Cependant, la fonction Coupure à Jog numérique ne sera pas pas restaurée. Au besoin, le bouton **TRACK SEARCH** peut être actionnée avant le début de la lecture pour effectuer la recherche normale de plage et la lecture.
Si le disque fait saillie hors de la fente de chargement, une poussée sur le bouton **EJECT** (▲) annulera la fonction de reprise.

Arrêt de la lecture

1. **Appuyez sur le bouton EJECT (▲).**
   - La lecture s’arrête et le disque est éjecté.
   - Le CDJ-200 n’est pas muni d’un bouton d’arrêt traditionnel.
   - Si le bouton **EJECT** (▲) est actionné par erreur, appuyez immédiatement (avant que [**EJECT**] n’apparaisse sur l’affichage) sur le bouton **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚) pour annuler la commende d’éjection. La lecture reprend alors à l’endroit juste avant que le bouton **EJECT** (▲) avait été actionné (pendant ce temps, la sortie sonore sera temporairement interrompue).

Interruption temporaire de la lecture

Appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE (▶/❚❚) pendant la lecture.
- Le voyant du bouton **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚) et celui du bouton **CUE** clignotent et la lecture est interrompue.
- Si le bouton **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚) est actionné à nouveau, le voyant du bouton reste allumé et la lecture se poursuit.
- Des sons interrompus restent audibles pendant la pause; pour couper tous les sons, abaissez le volume sonore de sortie sur la table de mixage audio.
- Si aucune opération n’est effectuée pendant plus de 100 minutes en mode Pause, la rotation du disque est automatiquement arrêtée. Appuyez alors sur le bouton **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚) pour reprendre la lecture à partir de la première plage.

Fonctions de la bague Jog

[Pitch Bend] (Changement de hauteur tonale)
Tournez la bague pendant la lecture.
- La plage accélère (FWD+ = Rotation horaire) ou ralentit (REV- = Rotation antihoraire) selon le degré et le sens de rotation de la bague Jog. Le taux de changement va jusque ±20 % (un changement essentiellement linéaire).
- Lorsque la rotation de la bague Jog est arrêtée, la vitesse revient à celle d’avant la rotation de la bague.
- La fonction Pitch Bend est désactivée lorsque la fonction Coupure par Jog numérique est activée.

[Recherche de cadre]
Tournez la bague pendant la pause.
- Pour déplacer la position de pause audible en unités de cadres.
- La recherche s’accomplit dans le sens de la lecture lors d’une rotation en sens horaire et dans le sens inverse lors d’une rotation en sens antihoraire.
- Un cycle complet de la bague Jog correspond à la recherche de 48 cadres.

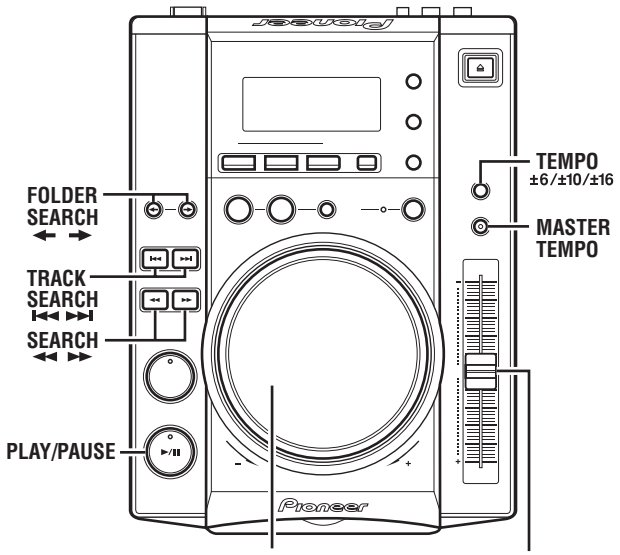
[Réglage du point de repérage]
☞p. 24 “Réglage d’un point de repérage”

[Recherche super rapide]
☞p. 20 “Recherche super rapide”

[Recherche super rapide de plage]
☞p. 21 “Recherche super rapide de plage”

[Recherche super rapide de dossier]
☞p. 21 “Recherche super rapide de dossier”

[Coupure par Jog numérique]
☞p. 22 “Coupure par Jog numérique”



Fast-Forward/Fast-Reverse

■ SEARCH buttons (◄◄, ►►)

Press one of the SEARCH buttons (◄◄, ►►) during playback.
Press and hold the ►► button for fast forward the disc; press and hold the ◄◄ button for fast reverse.

- During playback of MP3s, fast-forward/fast-reverse are supported only for tracks inside the same folder.

■ Super-Fast search

Rotate the jog dial while pressing one of the SEARCH buttons (◄◄, ►►).

- Hold down one of the **SEARCH** buttons (◄◄, ►►) while turning the jog dial in the desired direction to enter super-fast forward or super-fast reverse mode.
- During Super-Fast search, the search direction is determined by the direction the jog dial is turned. The direction of the pressed **SEARCH** button (◄◄, ►►) is ignored.
- When the jog dial rotation stops, the unit returns to playback mode.
- When the **SEARCH** button (◄◄, ►►) is released, Super-Fast search is canceled.
- During playback of MP3s, fast-forward/fast-reverse are supported only for tracks inside the same folder.

Track Cueing

■ TRACK SEARCH buttons (I◄◄, ►►I)

Press one of the TRACK SEARCH buttons (I◄◄, ►►I).

- Each time the button is pressed, the track is cued in the direction corresponding to the arrow on the button (during playback of a track, to cue playback to the beginning of the preceding track, press the I◄◄ button twice). During playback of MP3s, the first track found in the direction pressed will be cued, and only those tracks inside the same folder are searched. If Folder Search is not performed when a CD-ROM is inserted, the tracks in the root directory only will be cued. In cases in which there are no tracks in the root directory, playback will start from the track with the smallest number in the first folder closest to the root directory.
- When the Auto Cue function is turned ON, the track will be set in cue standby position at the beginning of the track after cueing.
- When the **TRACK SEARCH** button (I◄◄, ►►I) is held depressed, cueing is performed continuously. If the button is held depressed for two seconds or more, the cue speed increases.

Avance rapide / Recul rapide

■ Boutons SEARCH (◄◄, ►►)

Appuyez sur un des boutons SEARCH (◄◄, ►►) pendant la lecture.
Appuyez et maintenez le bouton ►► pour déclencher une avance rapide sur le disque, ou le bouton ◄◄ pour un recul rapide.

- Pendant la lecture de MP3, l'avance rapide et/ou le recul rapide sont pris en compte seulement pour les plages à l'intérieur d'un même dossier.

■ Recherche super rapide

Tournez la bague Jog en appuyant sur un des boutons SEARCH (◄◄, ►►).

- Maintenez enfoncé un des boutons **SEARCH** (◄◄, ►►) en tournant la bague Jog dans le sens voulu pour entrer en mode Avance super rapide ou Recul super rapide.
- Pendant la Recherche super rapide, le sens de la recherche est défini par le sens de rotation de la bague Jog. Le sens du bouton **SEARCH** (◄◄, ►►) enfoncé est ignoré.
- Lorsque la rotation de la bague Jog est arrêtée, l'appareil revient au mode Lecture.
- Lorsque le bouton **SEARCH** (◄◄, ►►) est relâché, la Recherche super rapide est désactivée.
- Pendant la lecture de MP3, l'avance rapide et/ou le recul rapide sont pris en compte seulement pour les plages à l'intérieur d'un même dossier.

Repérage de plage

■ Boutons TRACK SEARCH (I◄◄, ►►I)

Appuyez sur un des boutons TRACK SEARCH (I◄◄, ►►I).

- À chaque pression sur le bouton, la plage est recherchée dans le sens correspondant à la flèche du bouton (pendant la lecture d'une plage, pour lancer la lecture au début de la plage précédente, appuyez 2 fois sur le bouton I◄◄). Pendant la lecture de MP3, la première plage trouvée dans le sens défini sera repérée et seules les plages à l'intérieur du même dossier sont recherchées. Si la Recherche de dossier (Folder Search) n'est pas effectuée quand un CD-ROM est inséré, seules les plages du répertoire racine seront repérées. S'il n'y a pas de plages dans le répertoire racine, la lecture commencera à la plage ayant le plus petit numéro dans le premier dossier, le plus proche du répertoire racine.
- Quand la fonction Auto Cue (Repérage automatique) est activée, la plage sera placée en position Attente à son début après le repérage.

- By pressing the I◄◄ button twice at the beginning of the first track (Track NO.1), the last track will be cued. During playback of MP3s, when the I◄◄ button is pressed the track with the smallest number, the last track in the same folder will be cued.
- By pressing the ►►I button at the last track, the first track (Track NO.1) will be cued. During playback of MP3s, when the ►►I button is pressed at the last track, the track with the smallest number in the same folder will be cued.

■ Super-Fast track search

Rotate the jog dial while pressing one of the TRACK SEARCH buttons (I◄◄, ►►I).

- By turning the jog dial in the desired search direction while pressing either of the **TRACK SEARCH** buttons (I◄◄, ►►I), the track number will be searched corresponding to the turning of the jog dial.
- During Super-Fast track search, the search direction is determined by the direction of rotation of the jog dial. The direction of the pressed **TRACK SEARCH** button (I◄◄, ►►I) is ignored.
- When the **TRACK SEARCH** button (I◄◄, ►►I) is released, Super-Fast track search will be ended.

Folder Search

Folder search is used when searching tracks in a CD-ROM with folder layers. Folder search will not operate during playback of CD-DA discs.

■ FOLDER SEARCH buttons (←, →)

Press one of the FOLDER SEARCH buttons (←, →).

- Every time the **FOLDER SEARCH** button is pressed, the folder number and folder name will appear and the folders will be skipped to the specified direction. The root directory is displayed as folder number [**00**], folder name [**ROOT**].
- By holding either of the **FOLDER SEARCH** buttons depressed, folders will be searched continuously. If the button is held for two seconds or more, the search speed increases.
- When reverse search is performed from the lowest-numbered folder, the last folder will be searched. When forward search is performed from the last folder on the disc, the lowest-numbered folder will be searched.
- When in Text Mode, after searching a folder, the folder number and folder name will first appear, followed by the track number and file name of the first track in the folder. When in Time Mode, the file name will not appear.
- Folders with no playable tracks (empty folders) will be ignored, and the next folder will be searched.

■ Super-Fast folder search

Rotate the jog dial while pressing one of the FOLDER SEARCH buttons (←, →).

- By turning the jog dial in the intended search direction while pressing either of the **FOLDER SEARCH** buttons, folder numbers will be searched corresponding to the direction of rotation of the jog dial.
- During Super-Fast folder search, the search direction is determined by the direction the jog dial is rotated. The direction indicated by the pressed **FOLDER SEARCH** button is ignored.
- When the **FOLDER SEARCH** button is released, Super-Fast folder search is canceled.

- Si le bouton **TRACK SEARCH** (I◄◄, ►►I) est maintenu enfoncé, le repérage s'accomplit de façon continue. Si le bouton est maintenu enfoncé pendant 2 secondes ou plus, la vitesse de repérage s'accélère.
- En appuyant 2 fois sur le bouton I◄◄ au début de la première plage (Plage No. 1), la dernière plage sera repérée. Pendant la lecture de MP3, si le bouton I◄◄ est actionné à la plage ayant le plus petit numéro, la dernière plage du même dossier sera repérée.
- En appuyant sur le bouton ►►I à la dernière plage, la première plage (Plage No. 1) sera repérée. Pendant la lecture de MP3, si le bouton ►►I est actionné à la dernière plage, celle ayant le plus petit numéro dans le même dossier sera repérée.

■ Recherche super rapide de plage

Tournez la bague Jog, tout en appuyant sur un des boutons TRACK SEARCH (I◄◄, ►►I).

- Si vous tournez la bague Jog dans le sens de recherche souhaité tout en appuyant sur un de boutons **TRACK SEARCH** (I◄◄, ►►I), le numéro de plage correspondant à la rotation de la bague Jog sera recherché.
- Pendant la Recherche super rapide de plage, le sens de la recherche est défini par le sens de rotation de la bague Jog. Le sens indiqué par le bouton **TRACK SEARCH** (I◄◄, ►►I) actionné est ignoré.
- Quand le bouton **TRACK SEARCH** (I◄◄, ►►I) est relâché, la Recherche super rapide de plage se termine.

Recherche de dossier

Cette recherche est utilisée pour retrouver des plages sur un CD-ROM, comportant des couches de dossiers. Ce mode de recherche n'agit pas pendant la lecture de disques CD-DA.

■ Boutons FOLDER SEARCH (←, →)

Appuyez sur un des boutons FOLDER SEARCH (←, →).

- À chaque pression sur un bouton **FOLDER SEARCH**, le numéro et le nom du dossier apparaissent et les dossiers sont sautés dans le sens spécifié. Le répertoire racine apparaît comme numéro de dossier [**00**] avec le nom [**ROOT**].
- En maintenant enfoncé un des boutons **FOLDER SEARCH**, les dossiers sont recherchés de façon continue. Si le bouton est maintenu enfoncé pendant 2 secondes ou plus, la vitesse de recherche s'accélère.
- Lorsque la recherche en marche arrière est effectuée à partir du dossier au plus petit numéro, le dernier dossier sera exploré. Lorsque la recherche en marche avant est effectuée à partir du dernier dossier sur le disque, le dossier au plus petit numéro sera exploré.
- En mode Texte, apres la recherche d'un dossier, le numéo de dossier et le nom de dossier apparaissent d'abord, suivis par le numéro de plage et le nom de fichier de la première plage du dossier. En mode Horaire, le nom de fichier n'apparaît pas.
- Les dossiers sans plages lisibles (dossiers vides) sont ignorés et la recherche s'accomplit sur le dossier suivant.

■ Recherche super rapide de dossier

Tournez la bague Jog, tout en appuyant sur un des boutons FOLDER SEARCH (←, →).

- Si vous tournez la bague Jog dans le sens de recherche souhaité tout en appuyant sur un de boutons **FOLDER SEARCH**, le numéro de dossier correspondant à la rotation de la bague Jog sera recherché.
- Pendant la Recherche super rapide de dossier, le sens de la recherche est défini par le sens de rotation de la bague Jog. Le sens indiqué par le bouton **FOLDER SEARCH** actionné est ignoré.
- Quand le bouton **FOLDER SEARCH** est relâché, la Recherche super rapide de plage se termine.

Change Playback Speed

Sliding the TEMPO control slider forward and back.

By sliding the lever towards you (+) increases the tempo; sliding the lever away from you (–) decreases the tempo. The center detent position is the normal speed.

- The rate of change in playback speed (tempo) is shown in the display.
- The playback speed can be changed without changing the pitch (☞"Applying Master Tempo").

■ Selecting range of tempo adjustment

Press the TEMPO ±6/±10/±16 button.

Each time the button is pressed, the variable range of the **TEMPO** control slider alternates between ±6 %, ±10 %, and ±16 %. The tempo can be adjusted in units of 0.02 % when set to ±6 %, and units of 0.05 % when set to either ±10 % or ±16 %.

- The set variable range is shown in the display.
- When the power is turned on, the variable range is set by default to ±10 %.

Applying Master Tempo

Press the MASTER TEMPO button during playback.

The **MASTER TEMPO** button and the [**MT**] indicator in the display will light, and the speed (tempo) can be changed using the **TEMPO** control slider without changing the pitch (key).

- Due to digital processing of the sound, the sound quality will drop.

Changement de la vitesse de lecture

Glissez le curseur de commande TEMPO vers l'avant ou l'arrière.

Un déplacement du curseur vers vous (vers +) accélère le tempo, tandis qu'un déplacement vers l'arrière (vers –) le réduit. La position centrale à déclic fournit la vitesse normale.

- La taux de changement de la vitesse de lecture (tempo) apparaît sur l'affichage.
- La vitesse de lecture peut être modifiée sans changer la hauteur tonale (☞ "Application du tempo principal").

■ Sélection de la portée d'ajustement du tempo

Appuyez sur le bouton TEMPO ±6 / ±10 / ±16.

À chaque pression sur le bouton, la portée variable du curseur de commande **TEMPO** alterne entre ±6 %, ±10 % et ±16 %. Le tempo peut s'ajuster par palier de 0,02 % lors d'un réglage sur ±6 % et par palier de 0,05 % lors d'un réglage sur ±10 % ou ±16 %.

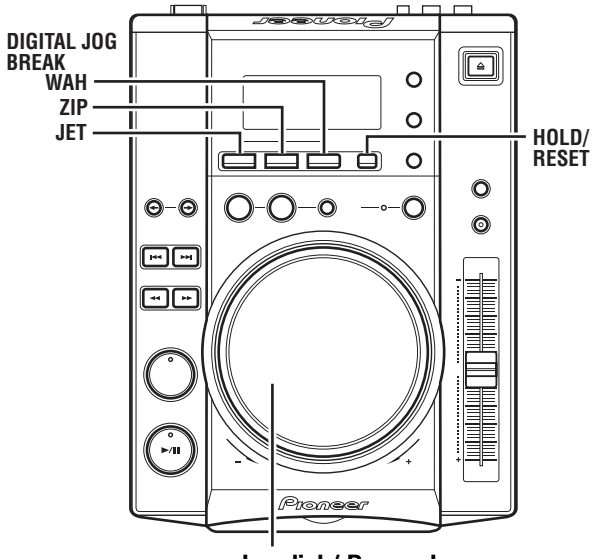
- La portée variable définie est indiquée sur l'affichage.
- Lors de la mise sous tension de l'appareil, la portée variable est ramenée par défaut à ±10 %.

Application du Tempo principal

Appuyez sur le bouton MASTER TEMPO pendant la lecture.

Le bouton **MASTER TEMPO** et le voyant correspondant [**MT**] s'allument sur l'affichage. La vitesse (tempo) peut alors être modifiée au moyen du curseur de commande **TEMPO**, mais la hauteur tonale (clé) ne change pas.

- Par suite du traitement numérique du son, la qualité sonore baisse.



Digital Jog Break

Press one of the DIGITAL JOG BREAK buttons (JET, ZIP, WAH) during playback.

- The selected effect's indicator in the display will flash, and the effect will change corresponding in response to the rotation of the jog dial.
- When Digital Jog Break function is ON, the jog indicator will flash.

Coupure par Jog numérique

Appuyez sur un des boutons DIGITAL JOG BREAK (JET, ZIP ou WAH) pendant la lecture.

- Le voyant de l'effet sélectionné clignote sur l'affichage et l'effet change selon la rotation imprimée à la bague Jog.
- Lorsque la fonction Coupure par Jog numérique est activée, le voyant Jog clignote.

JET

Changes the delay time in response to rotation of the jog dial, and adds a short delay sound to the original, thereby causing an interference between the sounds and creating a "swooshing" effect.

- The delay time corresponds to the jog dial's rotation and changes between 0 ms (when jog dial is completely stopped) to a maximum of 3 ms.
- When the jog dial is rotated continuously, the delay time repetitively changes between 0–3 ms.
- When rotation of the jog dial stops, the sound will gradually settle back to the original sound.
- The setting is canceled when the disc is ejected.

ZIP

Changes the pitch in response to the turning of the jog dial, thereby changing the playback sound.

- The pitch change corresponds to the turning of the jog dial; when the jog dial is stopped the pitch change is 0 %. When the jog dial is turned clockwise, the pitch changes within the maximum of 100 % (1 octave higher than the original sound). When the jog dial is turned counterclockwise, the pitch changes within the maximum of –1500 % (15 octaves lower than the original sound, a non-audible frequency).
- When rotation of the jog dial stops, the sound will gradually settle back into the original sound.
- The setting is canceled when the disc is ejected.
- If the HOLD function is turned ON and the setting is made in the minus direction, when the HOLD function is next turned ON again, the "break" effect will be produced.

WAH

Adds a –12 dB/octave filter with cutoff frequency that changes in response to jog dial rotation.

- The filter changes into a maximum 4 kHz high-pass filter when the jog dial is turned clockwise; the filter changes into a minimum 150 Hz low-pass filter when the jog dial is turned counterclockwise.
- When rotation of the jog dial stops, the sound gradually returns to the original sound.
- The setting is canceled when the disc is ejected.

[HOLD function]

Used to maintain the effect that has been created by the turning of the jog dial even after the jog dial's rotation is stopped.

Press the HOLD button during usage of Digital Jog Break function.

- The [**JET**], [**ZIP**], or [**WAH**] indicator in the display stops flashing and lights steadily, and the effect created at that point is maintained so that the jog dial's turning can be stopped.
- When the Time Mode is selected and HOLD function is turned on, a HOLD indicator ([**JET-HOLD**], [**ZIP-HOLD**], [**WAH-HOLD**]) will be shown in intervals in the section where the time is displayed. When TEXT mode is selected, this will not be displayed.
- When the HOLD function is turned ON, even if another effect is selected, the setting prior to the new effect selection will be preserved in memory so long as hold is not turned off.

JET

Cet effet change la durée du retard, en réponse à la rotation de la bague Jog; il ajoute un léger retard au son original, ce qui provoque une interférence entre les sons et crée un effet "swoosh".

- La durée du retard correspond à la rotation de la bague Jog; elle change entre 0 ms (la bague Jog étant totalement à l'arrêt) et 3 ms au maximum.
- Si la bague Jog est tournée de façon continue, la durée du retard change de façon répétée entre 0 et 3 ms.
- Si vous arrêtez de tourner la bague Jog, le son revient progressivement au son original.
- Le réglage est annulé lorsque le disque est éjecté.

ZIP

Cet effet change la hauteur tonale en réponse à la rotation de la bague Jog et il modifie ainsi le son reproduit.

- La hauteur tonale change selon la rotation de la bague Jog. Lorsqu'elle est arrêtée, le changement de hauteur tonale est 0 %. Si la bague est tournée dans le sens horaire, la hauteur tonale change de 100 % au maximum (1 octave plus haut que le son original). Si la bague est tournée dans le sens antihoraire, la hauteur tonale change de –1500 % au maximum (15 octaves plus bas que le son original, une fréquence non audible).
- Si vous arrêtez de tourner la bague Jog, le son revient progressivement au son original.
- Le réglage est annulé lorsque le disque est éjecté.
- Si la fonction HOLD est activée et que le réglage est effectué dans le sens Moins, l'effet "break" sera produit lorque la fonction HOLD sera à nouveau activée.

WAH

Cet effet ajoute un filtre de –12 dB/octave avec une fréquence de coupure variant selon la rotation de la bague Jog.

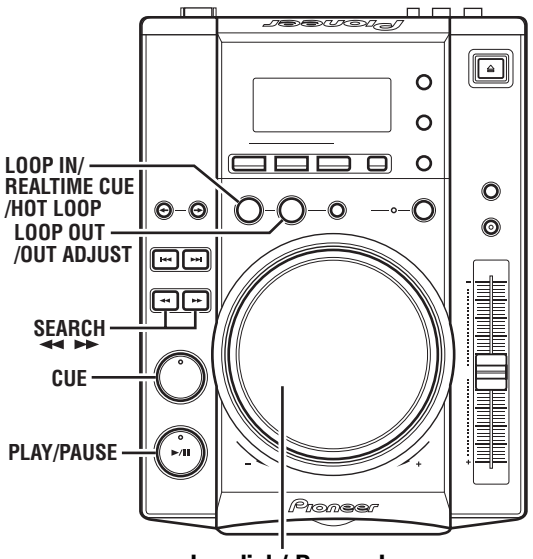
- Le filtre change en un filtre passe-haut de 4 kHz maximum lorsque la bague Jog est tournée dans le sens horaire. Il change en un filtre passe-bas de 150 Hz lorsque la bague Jog est tournée dans le sens antihoraire.
- Si vous arrêtez de tourner la bague Jog, le son revient progressivement au son original.
- Le réglage est annulé lorsque le disque est éjecté.

[Fonction HOLD] (maintien)

Cette fonction permet de maintenir l'effet, créé par la rotation de la bague Jog, même après que cette rotation est arrêtée.

Appuyez sur le bouton HOLD pendant l'emploi de la fonction Coupure par Joig numérique.

- Le voyant [**JET**], [**ZIP**] ou [**WAH**] cesse de clignoter sur l'affichage et il reste allumé. L'effet créé à ce point est maintenu, de sorte que vous pouvez arrêter de tourner la bague Jog.
- Lorsque le Mode Horaire est choisi et que la fonction HOLD est activée, un voyant HOLD (c.à.d. [**JET-HOLD**], [**ZIP-HOLD**] ou [**WAH-HOLD**]) apparaît à intervalles à l'endroit où le temps est affiché. Si le Mode Texte est choisi, ce voyant n'est pas affiché.
- Si la fonction HOLD est activée, même si un autre effet est sélectionné, le réglage effectué avant cette nouvelle sélection d'effet sera maintenu en mémoire tant que la fonction HOLD n'est pas désactivée.



Cue Point Settings

Once a cue point has been stored in memory, it can be used during playback to set the player in the cue standby mode (ready to begin playback from the cueing position by pressing the **CUE** button).

1. **During playback, press the PLAY/PAUSE button (►/II) to pause playback at the point you wish to set as cue point.**
2. **Search for the precise position of the cue point.**
   - **Using frame numbers to specify cue points.**
     Cue points may be specified in 1-frame units (where 75 frames are equivalent to 1 second).
     Use the jog dial or the forward or reverse **SEARCH** button (◄◄, ►►) to advance to the desired frame. Each rotation of the jog dial corresponds to 48 frames in the specified direction; by pressing the **SEARCH** button (◄◄, ►►) frames will advance 1 frame in the specified direction. During the playback of MP3s, only files inside the same folder can be searched.
   - **Listening to the sound to determine the cue point.**
     While turning the jog dial slowly, return the track to the point immediately before the desired playback point (The cue point will be the point directly after the sound which can be heard during the cueing pause).
3. **Press the CUE button when the frame number or sound has reached the desired cueing point.**
   - The sound is muted, and the time display lights steadily when the cue point has been stored in memory.
   - Each time a new cue point is stored to memory, the previous cue point will be erased.

[Changing the cue point]

1. **Press the CUE button during playback.**
   - This will take you back to the set cue point.
2. **Press the SEARCH button (◄◄, ►►) and set to audible pause mode.**
3. **Go through steps 2 and 3 of "Cue Point Settings" mentioned above.**

■ REALTIME CUE

During playback, press the IN/REALTIME CUE/HOT LOOP button at the desired cueing point.

- This point will be set as a new cue point.

Réglage d'un point de repérage

Une fois qu'un point de repérage a été mémorisé, il peut servir à la lecture pour placer le lecteur en mode Attente de repère. Il est alors prêt à commencer la lecture à partir de cette position repérée par simple pression sur le bouton **CUE**.

1. **Pendant la lecture, appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE (►/II) pour interrompre la lecture au point précis que vous souhaiter poser comme point de repérage.**
2. **Recherchez la position exacte du point de repérage.**
   - **Utilisation des numéros de cadre pour spécifier les points de repérage.**
     Vous pouvez définir des points de repérage en unités de cadre (75 cadres correspondent à 1 seconde).
     Servez-vous de la bague Jog ou du bouton **SEARCH** avant ou arrière (◄◄, ►►)pour passer au cadre voulu. Chaque rotation de la bague Jog correspond à 48 cadres dans le sens spécifié. En appuyant sur le bouton **SEARCH** (◄◄, ►►), les cadres avancent d'une unité dans le sens spécifié. Pendant la lecture de MP3, seuls les fichiers à l'intérieur d'un même dossier peuvent être recherchés.
   - **Écoute du son pour déterminer le Point de repérage.**
     Tournez lentement la bague Jog et ramenez-la juste avant le point où vous voulez commencer la lecture. (Le point de repérage ainsi posé sera le point directement après le son audible pendant une pause de repérage.)
3. **Appuyez sur le bouton CUE quand le numéro de cadre ou le son a atteint le point de repérage souhaité.**
   - Le son est mis en sourdine et l'affichage horaire reste allumé quand le point de repérage a bien été mémorisé.
   - Chaque fois qu'un nouveau point de repérage est mémorisé, le précédent est effacé.

[Modification d'un point de repérage]

1. **Appuyez sur le bouton CUE pendant la lecture.**
   - Ceci vous fait revenir au point de repérage posé.
2. **Appuyez sur le bouton SEARCH (◄◄, ►►) et passez au mode Pause audible.**
3. **Effectuez les étapes 2 et 3 sous "Réglage d'un point de repérage", présentées ci-avant.**

■ REALTIME CUE

Pendant la lecture, appuyez sur le bouton IN/REAL TIME CUE/HOT LOOP au point de repérage souhaité.

- Ce point sera posé comme nouveau point de repérage.

■ Retour au point de repérage (Back Cue)

1. **Appuyez sur le bouton CUE pendant la lecture.**
   - Ceci vous fait revenir au point de repérage posé.

■ Back Cue (returning to cue point)

1. Press the CUE button during playback.
- This will take you back to the set cue point.
- During the playback of MP3 files, back cue can be performed only within the same folder. As long as a new cue point is not overwritten, the cue point will be saved after folder search as well.

2. Press the PLAY/PAUSE button (▶/❚❚).
- Playback will instantly start from the set cue point.

■ Cue point sampler (confirming cue points)

After specifying a cueing point, press the CUE button in the cue standby mode.
- The sound at the specified cue point will continue to play as long as the **CUE** button is pressed.
- During playback of MP3s, sounds can be heard only for cue points within the same folder.

Mixing Different Tracks

Example: Mix track B with track A which is currently playing from the speakers.

- Connect CD1 to the DJ mixer's CH-1, and connect CD2 to CH-2.
- Raise the TRIM, CHANNEL FADER, and MASTER VOLUME settings appropriately so that sound is produced from CD1.

1. Set the DJ mixer's CROSS FADER slider at its left side (CH-1).
- Track A is heard from speakers.

2. Load a CD on player CD2.

3. Press the TRACK SEARCH buttons (I◄◄, ►►I) on player CD2 to find and select track B.

4. Operate the DJ mixer's MONITOR SELECTOR button to monitor CH-2.

5. Turn the DJ mixer's MONITOR LEVEL dial so that track B can be heard from the headphones.
- Only track A is heard from the main speakers.

6. Set cueing position for track B on the headphones.
① With player CD2 in the playback mode, press the **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚) near the desired cueing point.
- The player will enter the audible pause mode.

② Rotate player CD2's jog dial and search for the track's cueing point (first beat).

③ When cueing point is found, press player CD2's **CUE** button.
- The player's sound will be muted and cueing will be completed.

7. Simultaneously press player CD2's PLAY/PAUSE button (▶/❚❚) along with the sound of track A played from the speakers.
- Only track A will be heard from the main speakers.
- Track B will be heard from the headphones.

8. Move the TEMPO control slider so that the tempo (BPM=Beat Per Minutes) of track B and A matches.
Move the **TEMPO** control slider of player CD2's so that the BPM of track B matches the BPM of track A.
- When the two BPM rates match, the BPM synchronization is complete.

9. Press the CUE button on player CD2.
- Player CD2 will enter pause mode at the cue point.

10. Press the PLAY/PAUSE button (▶/❚❚) of player CD2 in time with track A of player CD1 (the sound heard from speaker).
- Track B will begin playing.

11. While checking the sound on the headphones, gradually move the DJ mixer's CROSS FADER slider from left to right.
- The sound of track A from the speakers will gradually be mixed with the sound of track B.
- When the DJ mixer's CROSS FADER slider is completely moved to the right side, the sound heard from the speaker will have changed from track A to track B, and the operation is complete.

■ Échantillonneur de points de repérage (confirmation des points)

Après avoir spécifié un point de repérage, appuyez sur le bouton CUE en mode Attente de repérage.
- Le son au point de repérage spécifié continuera aussi longtemps que le bouton **CUE** est actionné.
- À la lecture de MP3, les sons peuvent être entendus seulement pour les points de repérage à l'intérieur d'un même dossier.

Mixage de plages différentes

Exemple: Mixage de la plage B avec la plage A, actuellement en cours de lecture, via les haut-parleurs.

- Raccordez le lecteur CD1 sur les prises CH-1 de la table de mixage DJ et le lecteur CD2 sur CH-2.
- Élevez les réglages TRIM, CHANNEL, FADER et MASTER VOLUME de façon appropriée pour que le son du lecteur CD1 soit obtenu.

1. Réglez le curseur CROSS FADER de la table de mixage DJ à sa position de gauche (CH-1).
- La plage A est audible par les haut-parleurs.

2. Placez un CD dans le lecteur CD2.

3. Appuyez sur les boutons TRACK SEARCH (I◄◄, ►►I) du lecteur CD2 pour localiser la plage B.

4. Agissez sur le bouton MONITOR SELECTOR de la table de mixage DJ pour surveiller CH-2.

5. Tournez la bague MONITOR LEVEL de la table de mixage DJ, de sorte que la plage B soit audible par le casque d'écoute.
- Seule la plage A est audible par les haut-parleurs principaux.

6. Définissez le point de repérage pour la plage B par le casque d'écoute.
① Le lecteur CD2 étant en mode Lecture, appuyez sur le bouton **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚) près du point de repérage souhaité.
- Le lecteur se place en mode de pause audible.

② Agissez sur la bague Jog du CD2 et recherchez le point de repérage (la première mesure) de la plage.

③ Lorsque le point de repérage est localisé, appuyez sur le bouton **CUE** du lecteur CD2.
- Le son du lecteur est mis en sourdine et le repérage est ainsi terminé.

7. En synchronisation, appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE (▶/❚❚) du lecteur CD2, alors que le son de la plage A est reproduit par les haut-parleurs.
- Seule la plage A est audible par les haut-parleurs principaux.
- La plage B est audible par le casque d'écoute.

8. Glissez le curseur de commande TEMPO de sorte que le tempo (BPM = Mesures par minute) des plages A et B corresponde.
Déplacez le curseur **TEMPO** du lecteur CD2 de sorte que le BPM de la plage B corresponde à celui de la plage A.
- Quand les deux taux BPM correspondent, la synchronisation BPM est atteinte.

9. Appuyez sur le bouton CUE du lecteur CD2.
- Le lecteur CD2 se place en mode Pause au point de repérage.

10. Appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE (▶/❚❚) du lecteur CD2 en accord avec la plage A du lecteur CD1 (le son est audible par le haut-parleur).
- La lecture de la plage B commence.

11. En vérifiant le son par le casque, déplacez progressivement le curseur CROSS FADER de la table de mixage DJ de la gauche vers la droite.
- Le son de la plage A provenant des haut-parleurs sera progressivement mixé à celui de la plage B.

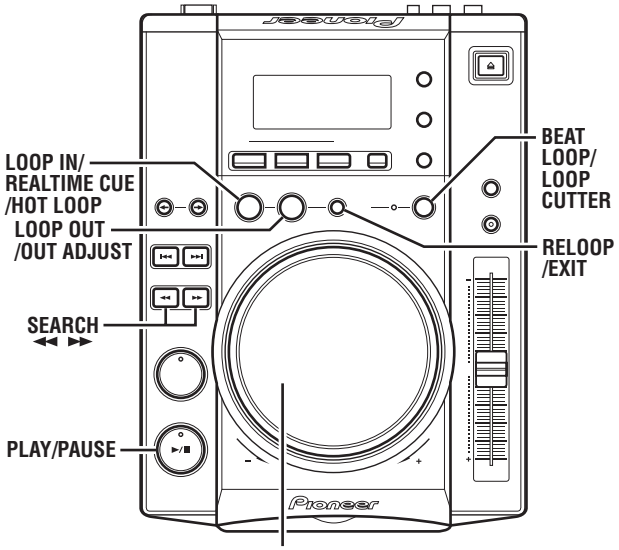
■ Long Mix Play
If the BPM rates match, the mixed sound of track A and track B will not sound unnatural even if the CROSS FADER slider is placed in the middle position.

■ Fader Start Play
By using the Cross Fader Start function of the DJM-600, DJM-500, DJM-300, DJM-3000, DJM-909 or DJM-707, step 10 above can be skipped for simpler mixing.
In addition, when the CROSS FADER slider is returned to its original position, the status returns to that in step 9, so that the same play can be repeated.

- Lorsque le curseur CROSS FADER de la table de mixage DJ est complètement déplacé au côté droit, le son audible par les haut-parleurs aura changé de la plage A à la plage B et le mixage est ainsi terminé.

■ Lecture à mixage prolongé
Si les cadences (BPM) correspondent, le son mixé de la plage A et de la plage B paraîtra assez naturel, même si le curseur CROSS FADER est amené à la position moyenne.

■ Lecture à départ en fondu
En faisant appel à la fonction Mise en marche à fondu croisé de la table de mixage DJM-600, DJM-500, DJM-300, DJM-3000, DJM-909 ou DJM-707, l'étape 10 ci-dessus peut étre ignorée afin de simplifier le mixage.
En outre, quand le curseur CROSS FADER est ramené à sa position originale, l'état revient à celui de l'étape 9 et la même lecture peut donc être répétée.



Loop Playback

■ Creating a loop
1. **Press the PLAY/PAUSE button (►/II) button to start playback.**
2. **During playback, press the IN/REALTIME CUE/HOT LOOP button at the loop-in point.**
   - Note that this operation is not needed if a prerecorded cue point is to be used as the start of the loop.
3. **During playback, press the OUT/OUT ADJUST button at the desired loop-out point.**
   - Loop playback will start between the loop-in point and loop-out point.
   - By using the frame search, the loop-out point can be set in units of frames.
   - During playback of MP3s, looping is only possible within one and the same track set having a cue point.

Lecture à boucle

■ Création d'une boucle
1. **Appuyez sur le bouton PLAY/PAUSE (►/II) pour lancer la lecture.**
2. **Pendant la lecture, appuyez sur le bouton IN/REAL TIME CUE/HOT LOOP au point initial de la boucle.**
   - Notez que cette démarche n'est pas nécessaire si un point de repérage préenregistré sera utilisé comme début de la boucle.
3. **Pendant la lecture, appuyez sur le bouton OUT/OUT ADJUST au point final de la boucle.**
   - La lecture à boucle s'accomplira entre le point initial et le point final de la boucle.
   - En faisant appel à la recherche par cadre, le point final de boucle peut être défini en unités de cadre.
   - Pendant la lecture de MP3, la lecture à boucle est possible uniquement à l'intérieur d'une seule et même plage, ayant un point de repérage.

■ To start loop playback with automatically set loop-out point (Auto BEAT LOOP)

Press the BEAT LOOP/LOOP CUTTER button during playback or pause mode.

- The point at which the button is pressed will be set as the loop-in point, and a loop-out point will automatically be set based on the track's BPM; loop playback will then start.
- If the numerical BPM value is not displayed, loop play will begin based on BPM=130.

■ To cut the loop length in half (LOOP CUTTER)

Press BEAT LOOP/LOOP CUTTER button during loop playback.

- The loop length will be cut down to one-half each time the button is pressed (Smallest loop length is one frame).

■ Returning to loop-in point during loop playback to start over the loop playback (HOT LOOP)

Press IN/REALTIME CUE/HOT LOOP button during loop playback.

- Returns to loop-in point and restarts loop playback.

■ To exit loop playback

Press RELOOP/EXIT button during loop playback.

- The track will continue playback in sequence from the loop out point without returning to the loop-in point.

■ Changing the loop-out point

1. **Press the OUT/OUT ADJUST button during loop playback.**
   - The time of the out point is shown in the display, the **OUT/OUT ADJUST** button starts to flash rapidly and the **IN/REALTIME CUE/HOT LOOP** button indicator turns off.
2. **Press one of the SEARCH buttons (◄◄, ►►) or turn the jog dial.**
   - The loop-out point is moved forwards or backwards in 1-frame units.
   - The loop-out point cannot be moved before the loop-in point.
   - During playback of MP3s, loop adjustment is only possible within one and the same track set having a cue point.
   - Pressing the **OUT/OUT ADJUST** button or waiting 30 seconds or longer will cause the player to exit from the loop-out adjust mode and to resume loop playback.

■ Returning to loop playback (RELOOP)

After loop playback has been stopped, press the RELOOP/EXIT button during playback.

- The player will return to the currently defined loop start point and begin loop playback again from that point. The length of the loop will be the same as the one first set, even if the loop cutter was subsequently used.
- During playback of MP3s, re-looping is possible only within the same folder.

■ Pour lancer la lecture à boucle par un point final de boucle posé automatiquement (Auto BEAT LOOP)

Appuyez sur le bouton BEAT LOOP/LOOP CUTTER pendant la lecture ou en mode Pause.

- Le point auquel le bouton a été actionné sera posé comme point initial de boucle et un point final de boucle sera automatiquement posé selon le BPM de la plage. Ensuite, la lecture à boucle commence.
- Si la valeur BPM numérique n'est pas affichée, la lecture en boucle commencera en se basant sur BPM=130.

■ Pour réduire de moitié la longueur d'une boucle (LOOP CUTTER)

Appuyez sur le bouton BEAT LOOP/LOOP CUTTER pendant la lecture à boucle.

- La longueur de la boucle sera réduite de moitié à chaque pression sur le bouton. (La longueur minimale d'une boucle est d'un cadre.)

■ Retour au point initial de boucle pendant la lecture à boucle pour recommencer celle-ci (HOT LOOP)

Appuyez sur le bouton IN/REAL TIME CUE/HOT LOOP pendant la lecture à boucle.

- L'appareil revient au point initial de boucle et la lecture à boucle recommence.

■ Pour quitter la lecture à boucle

Appuyez sur le bouton RELOOP/EXIT pendant la lecture à boucle.

- La plage continuera normalement la lecture à partir du point final de boucle, sans revenir au point initial de boucle.

■ Changement du point final de boucle

1. **Appuyez sur le bouton OUT/OUT ADJUST pendant la lecture à boucle.**
   - Le temps du point final est indiqué sur l'affichage, le bouton **OUT/OUT ADJUST** commence à clignoter rapidement et le voyant du bouton **IN/REALTIME CUE/HOT LOOP** s'éteint.
2. **Appuyez sur un des boutons SEARCH (◄◄, ►►) ou tournez la bague Jog.**
   - Le point final de boucle est déplacé vers l'avant ou l'arrière par unités de 1 cadre.
   - Le point final d'une boucle ne peut pas être déplacé devant le point initial de celle-ci.
   - Pendant la lecture de MP3, le réglage de boucle est possible uniquement à l'intérieur d'une seule et même plage, où est posé un point de repérage.
   - Si vous appuyez sur le bouton **OUT/OUT ADJUST** ou si vous attendez 30 secondes ou plus, le lecteur quittera le mode de réglage du point final et il reprendra la lecture en boucle.

■ Retour à la lecture à boucle (RELOOP)

Après que la lecture à boucle a été arrêtée, appuyez sur le bouton RELOOP/EXIT pendant la lecture.

- Le lecteur reviendra au point initial de boucle actuellement posé et il recommencera la lecture à boucle à partir de ce point. La lecture de la boucle sera la même que celle définie d'abord, même si le coupe-boucle a été utilisé ultérieurement.
- Pendant la lecture de MP3, un "re-bouclage" est possible uniquement à l'intérieur d'un même dossier.

Fader Start Playback

The supplied control cable may be used to connect the CONTROL connector of the CDJ-200 to the matching CONTROL connector on a DJM-300, DJM-500, DJM-600, DJM-3000, DJM-909 or DJM-707 DJ mixer, thus making it possible to exit from cueing standby mode and start playback immediately by raising the channel fader on the DJ mixer. The cross fader may also be used to perform fade-in starts on the player as well. The fader may also be returned to its original position to return the player to the cueing point (back cueing). (See P.10 for instructions on connecting the units.)

Relay Play Using Two Players

By using the supplied control cable to connect the CONTROL connectors of two CDJ-200, or other CDJ series CD players, relay play can be performed. ☞P.10

- Set both players' auto cue function to ON (The [**A.CUE**] indicators will light in the displays.)
- Set the DJ mixers Cross Fader control to its center position.

1. **Begin playback on the first player.**
2. **When the currently playing track ends, playback will begin automatically on the standby player.**
3. **The first player will enter cue pause mode at the beginning of the next track on its disc.**
   - By repeating this operation, the two players can be used to perform continuous relay play.
   - By loading new discs and choosing desired tracks on the player in standby, a continuous program of selected tracks can be played.
   - By setting a cue point on the standby player, a relay of any desired cue point of the selected track can be performed. ☞P.24 "Cue Point Settings"

Note:

- **Relay play may not operate properly if the AUDIO OUT jacks on the two players are not connected to the same DJ mixer.**
- **If the power to one player is turned off during its playback, the other player may begin playback.**
- **Fader start and relay play cannot be performed simultaneously, since different control cord connections are required.**

Lecture à départ en fondu

Le câble de commande fourni sert à raccorder le connecteur CONTROL du CDJ-200 au connecteur correspondant d'une table de mixage DJM-300, DJM-500, DJM-600, DJM-3000, DJM-909 ou DJM-707. Il est alors possible de quitter le mode d'attente à repérage et de lancer immédiatement la lecture en relevant le potentiomètre de canal sur la table de mixage DJ. La commande de fondu croisé permet également d'effectuer des départs en fondu sur le lecteur. Vous pouvez également ramener le potentiomètre à sa position originale pour faire revenir le lecteur au point de repérage (pour effectuer un repérage arrière). (Pour des explications sur le branchement des appareils, reportez-vous à la page 10.)

Lecture à relais avec deux lecteurs

En raccordant les connecteurs CONTROL de deux CDJ-200 ou de deux autres lecteurs CD de la série CDJ au moyen du câble de commande fourni, il est possible d'effectuer une lecture en relais. (☞p. 10)

- Activez la fonction de repérage automatique sur les deux lecteurs. (le voyant [**A.CUE**] s'allume sur leur affichage)
- Amenez la commande de Fondu croisé des tables de mixage DJ à sa position centrale.

1. **Lancez la lecture sur le premier lecteur.**
2. **Lorsque la plage en cours s'achève, la lecture commence automatiquement sur le lecteur en attente.**
3. **Le premier lecteur se place en mode Pause de repérage au début de la plage suivante sur son disque.**
   - En répétant ces démarches, les deux lecteurs permettent de réaliser une lecture à relais en continu.
   - En plaçant un nouveau disque sur le lecteur en attente, vous pouvez constituer un programme continu, comportant vos plages préférées.
   - En posant un point de repérage sur le lecteur en attente, vous pouvez effectuer un relais à n'importe quel point de repérage souhaité sur la plage sélectionnée. (☞p. 24 "Réglage d'un point de repérage")

Remarques :

- **Il se peut que la lecture à relais ne fonctionne pas correctement si les prises AUDIO OUT des deux lecteurs ne sont pas raccordées à la même table de mixage DJ.**
- **Si l'alimentation d'un lecteur est coupée pendant qu'il effectue la lecture d'une plage, il se peut que l'autre commence sa lecture.**
- **Le démarrage en fondu et la lecture en relais ne sont pas possibles simultanément car des branchements différents des câbles de commande sont nécessaires.**

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations can be mistaken as malfunctions. If you believe the unit is not operating correctly, consult the chart below. Sometimes incorrect operation may be due to a malfunction in another component. If the problem is not fixed, check the other components used with the player. If the problem still persists, contact your nearest Pioneer authorized service center or dealer for service.

Symptom	Cause	Remedy
Disc doesn't eject even when **EJECT** button (⏏) is pressed.	• Power plug is disconnected from outlet.	• Connect plug to wall outlet.
Play doesn't commence even when the disc is inserted.	• The auto cue function is set to on.	• Press the **AUTO CUE** button to turn off the Auto Cue function.
Playback immediately stops when started. During playback, the player pauses or stops.	• Smudges on the disc, etc.	• Clean the smudges from the disc and then play it again.
No sound is audible.	• Output cables are connected incorrectly or are loose. • Incorrect operation of DJ mixer. • Pin plugs and/or amplifier terminals are dirty. • Player is in pause mode.	• Recheck connections. Refer to installation instructions. • Check the settings of the DJ mixer switches and sound volume controls. • Clean away dirt. • Press the **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚).
Cannot playback MP3s.	• The files are in the wrong format.	• Refer to P.6 "PLAYING MP3 FILES."
Sound is distorted, noise is output.	• Incorrect connections. • Pin plugs and/or amplifier terminals are dirty. • Interference is being picked up from a TV set.	• Connect to audio mixer's LINE INPUT terminals. (Do not connect to MIC terminals.) • Clean away dirt. • Switch OFF TV set, move player away from TV set or plug the player into a separate outlet.
With certain discs, loud noise is produced or play stops.	• Disc has a bad scratch or warp. • Disc is extremely dirty.	• Replace disc. • Clean disc.
When the auto cue function is set ON, track search is not finished.	• If the sound muted portion between selections is long, searching time will be long.	• Press the **AUTO CUE** button to turn off the Auto Cue function.
Back cue function cannot be carried out even though the **CUE** button is pressed in playback mode.	• The cue point is not set yet. • The cue point is set to an MP3 file in a different folder.	• Set the cue point. (See page 24.) • During playback of MP3s, back cue is possible only within the same folder.
Pressing the **OUT/OUT ADJUST** button does not start loop play.	• No cue points (loop-in points) have been set. • The **OUT/OUT ADJUST** button was pressed during the playback of an MP3 file other than the one with the cue point (loop-in point) set.	• Set a cue point. • During playback of MP3s, looping is possible only within the same track that has a cue point (loop-in point) set.
Cannot search MP3s.	• Attempted to search (fast-forward/fast-reverse) MP3s into a different folder.	• Searching with MP3s are only possible within the same folder.
The picture of the TV screen is fluctuated or FM broadcast is interfered with noise.	• Interference is being picked up from the CD player.	• Turn off **POWER** switch of the player, or move the player away from the TV or tuner.
The disc is not rotating when power is ON.	• The disc rotation stops automatically if no operation has been performed for 100 minutes or more in pause mode. • When the last track on the disc is over the disc stops rotating.	• Playback can be started from the first track by pressing the **PLAY/PAUSE** button (▶/❚❚). Press the **EJECT** button (⏏) to eject the disc.

- Static electricity and other external effects may cause this unit to malfunction. In this case, set the **POWER** switch to OFF, then switch it on again after the disc has come to a complete stop.
- This unit cannot playback unfinalized (partial discs) CD-R or CD-RW discs.
- This component is designed to play 12 cm discs and 8 cm discs with a commercially available adaptor, eccentrically shaped discs cannot be played since damage or malfunction may result.
- The BPM value measured by the CDJ-200 may differ from the BPM value recorded on a CD or from our DJ mixer, but this difference is a result of differences in the BPM value measurement method; not a result of a fault with the player.
- When playing CD-R/RW discs, the performance rate may drop due to quality of the recorded data.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, vérifier les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre élément, vérifier ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.
Si le problème ne peut pas être résolu, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire Pioneer le plus proche.

Symptôme	Cause	Remède
Le disque ne ressort pas même quand le bouton **EJECT** (⏏) est actionnée.	● Le cordon d'alimentation est débranché.	● Brancher le cordon d'alimentation.
La lecture ne commence pas, même quand le disque est inséré.	● La fonction Repérage automatique est activée.	● Appuyer sur le bouton **AUTO CUE** pour désactiver la fonction de repérage automatique.
La lecture démarre et s'arrête immédiatement. Pendant la lecture, l'appareil se met en mode de pause ou s'arrête.	● Le disque est sale, etc.	● Nettoyer la saleté sur le disque et l'essayer de nouveau.
Absence de son.	● Les câbles de sortie sont mal branchés ou ont du jeu. ● Utilisation inappropriée de la table de mixage DJ. ● Les prises à broches et/ou les bornes de l'amplificateur sont sales. ● Le lecteur est en mode de pause.	● Vérifier à nouveau les branchements. Se reporter aux explications sur l'installation. ● Vérifiez les réglages des interrupteurs de la table de mixage DJ et les commandes du volume sonore. ● Nettoyer toute trace de saleté. ● Appuyer sur le bouton **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚).
La lecture MP3 est impossible.	● Le format des fichiers ne convient pas.	● Se reporter à la page 7 sous "LECTURE DE FICHIERS MP3".
Distorsion du son, présence de bruit.	● Connexions incorrectes. ● Les prises à broches ou les bornes de l'amplificateur sont encrassées. ● Interférences captées d'un récepteur de télévision.	● Raccorder la table de mixage audio par les bornes LINE INPUT, et non pas par les bornes MIC. ● Nettoyer ces pièces. ● Mettre le téléviseur hors tension, écarter le lecteur et le téléviseur ou brancher le lecteur sur une prise de courant différente.
Avec certains disques, un bruit sourd est produit ou la lecture s'arrête.	● Le disque est rayé ou déformé. ● Le disque est excessivement sale.	● Remplacer le disc. ● Nettoyer le disc.
Quand la fonction d'attaque automatique est activée, la fonction de recherche de plage n'aboutit pas.	● Si le silence entre deux morceaux est long, le temps de recherche est long.	● Appuyer sur le bouton **AUTO CUE** pour désactiver la fonction de repérage automatique.
La fonction Retour au point de repérage n'agit pas, bien que le bouton **CUE** soit actionné en mode de lecture.	● Le Point de repérage n'a pas encore été mémorisé. ● Le point de repérage est réglé sur un fichier MP3, placé dans un dossier différent.	● Poser le Point de repérage. (Cf. page 24) ● Pendant la lecture MP3, le Retour au point de repérage est possible seulement à l'intérieur d'un même dossier.
Une pression sur le bouton **OUT/ OUT ADJUST** ne fait pas commencer la Lecture à boucle.	● Aucun point de repérage (point initial de boucle) n'est mémorisé. ● Le bouton **OUT/OUT ADJUST** a été actionné pendant la lecture d'un fichier MP3 autre que celui où est posé le point de repérage (point initial de boucle).	● Posez le Point de repérage. ● Pendant la lecture de MP3, un bouclage est possible uniquement à l'intérieur de la plage où est posé un point de repérage (point initial de boucle).
La recherche sur MP3 est impossible.	● Essai de recherche de MP3 (avance rapide/ recul rapide) sur un dossier différent.	● Avec les PM3, la recherche est possible uniquement à l'intérieur d'un même dossier.
L'image de l'écran TV fluctue ou les émissions FM contiennent du bruit.	● L'interférence est recueillie du lecteur CD.	● Couper l'alimentation (**POWER**) du lecteur ou l'éloigner du téléviseur ou du syntoniseur.
Le disque ne tourne pas bien que l'appareil soit en service.	● La rotation du disque s'arrête automatiquement si lors d'une pause aucune action n'est prise pendant plus de 100 minutes. ● Lorsque la dernière plage du disque est terminée, la rotation du disque s'arrête.	● La lecture peut être lancée à partir de la première plage en appuyant sur le bouton **PLAY/PAUSE** (▶/❚❚). Appuyer sur le bouton **EJECT** (⏏) pour faire ressortir le disque.

- L'électricité statique et d'autres effets extérieurs peuvent provoquer une anomalie de fonctionnement. Dans ce cas, couper (OFF) l'interrupteur d'alimentation (**POWER**), puis l'enclencher à nouveau après que le disque s'est complètement arrêté.
- Cet appareil ne peut pas lire des disques CD-R ou CD-RW non finalisés (disques partiels).
- Cet appareil est conçu pour lire des disques de 12 cm et de 8 cm en faisant appel à un adaptateur disponible dans le commerce. Mais des disques de forme excentrique ne peuvent pas être utilisés, car ils risquent de provoquer des dégâts ou une défaillance de l'appareil.
- La valeur BPM mesurée par le CDJ-200 peut être différente de la valeur BPM enregistrée sur un CD ou fournie par notre table de mixage DJ, mais cette différence s'explique par la méthode de mesure des valeurs BPM et il ne s'agit en aucun cas d'une défaillance du lecteur.
- A la lecture de disques CD-R/RW, il se peut que le niveau des performances baisse en raison de la qualité des données enregistrées.

Error message display

When the CDJ-200 CD player is unable to operate properly, an error code is displayed on the display panel. Check the error code displayed against the following table and take the recommended action to correct the error. If an error code other than any of the error codes listed in the table below is displayed or if the same error code is displayed even after corrective action has been taken, contact your nearest Pioneer Service Station or contact the store from which you purchased your player for assistance.

Error Code	Error Type	Description	Possible cause and recommended action
E-72 01	TOC READ ERROR	Player unable to read TOC data.	Disc is cracked. → Recommended action: replace disc.
E-83 01 E-83 02 E-83 03	PLAYER ERROR	Disc is rotating, but rotation cannot be ascertained. Player unable to play back currently inserted disc.	Disc is soiled or dirty. → Recommended action: clean disc. If other discs play normally, the problem is with the disc itself.
E-83 04	MP3 DECODE ERROR	The disc loaded cannot be played properly.	The disc format does not conform to MP3. → Change to disc conforming to MP3 format.
E-83 05	DATA FORMAT ERROR		
E-91 01	MECHANICAL TIME OUT	Mechanical operation has failed to complete within specified time interval.	Dust or some other form of foreign particles have found their way into disc insertion slot. → Recommended action: remove dust or other foreign particles.

Affichage des messages d'erreur

Quand le lecteur CD CDJ-200 ne fonctionne pas correctement, un code d'erreur apparaît sur l'affichage. Comparez ce code avec ceux du tableau ci-dessous et exécutez l'action recommandée pour remédier au problème. Si le code d'erreur de l'affichage n'est pas repris dans le tableau ci-dessous ou s'il réapparaît après l'exécution de l'action destinée à remédier au problème, adressez-vous au service technique Pioneer le plus proche ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis votre CDJ-200.

Code d'erreur	Type d'erreur	Description	Cause possible et remède recommandé
E-72 01	TOC READ ERROR	Le lecteur ne peut pas lire les données TOC (Table des matières).	Le disque est fissuré. → Action recommandée : Remplacez le disque.
E-83 01 E-83 02 E-83 03	PLAYER ERROR	Le disque tourne, mais sa rotation ne peut pas être confirmée. Le lecteur ne parvient pas à lire le CD actuellement inséré.	Le disque est sale ou poussiéreux. → Action recommandée : Nettoyez le disque. Si d'autres disques sont lus normalement, le problème se situe dans le disque.
E-83 04	MP3 DECODE ERROR	Le disque chargé ne peut pas être lu correctement.	Le format du disque ne respecte pas le format MP3. → Utilisez un disque, conforme au format MP3.
E-83 05	DATA FORMAT ERROR		
E-91 01	MECHANICAL TIME OUT	L'opération mécanique ne s'est pas terminée avant la fin de l'intervalle spécifié.	Des poussières ou autres particules étrangères ont pénétré à l'intérieur de la fente d'insertion du disque. → Action recommandée : Eliminez les poussières ou autres particules étrangères.

WICHTIG

Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.

Ein Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

D3-4-2-1-1_Ge

ACHTUNG
Bei diesem Gerät handelt es sich zwar um ein Laserprodukt der Klasse 1, doch enthält es eine Laserdiode einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen.
Wartungsarbeiten sind grundsätzlich dem Kundendienstpersonal zu überlassen.
Das Gehäuse ist mit dem unten abgebildeten Warnaufkleber versehen.
Lage: Geräteunterseite

CLASS 1
LASER PRODUCT

D3-4-2-1-8_A_Ge

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.
Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.
In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich. **K015 Ge**

WARNUNG
Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvasen und -töpfe) in die Nähe des Gerätes bringen und dieses vor Tropfwasser, Spritzwasser, Regen und Nässe schützen. D3-4-2-1-3_A_Ge

WARNUNG
Vor dem erstmaligen Anschluss des Gerätes an das Stromnetz bitte den folgenden Hinweis sorgfältig beachten.
Die Netzspannung ist je nach Land verschieden. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass die örtliche Netzspannung mit der auf dem Typenschild an der Rückwand des Gerätes angegebenen Nennspannung (z.B. 230 V oder 120 V) übereinstimmt. D3-4-2-1-4_A_Ge

WARNUNG
Keine Quellen offener Flammen (z.B. eine brennende Kerze) auf dieses Gerät stellen.
D3-4-2-1-7a_A_Ge

VORSICHTSHINWEIS ZUR BELÜFTUNG
Bei der Aufstellung dieses Gerätes muss für einen ausreichenden Freiraum gesorgt werden, um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten (mindestens 5 cm hinter dem Gerät und jeweils 5 cm an der Seite des Gerätes).
WARNUNG
Im Gerätegehäuse sind Ventilationsschlitze und andere Öffnungen vorgesehen, die dazu dienen, eine Überhitzung des Gerätes zu verhindern und einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Um Brandgefahr auszuschließen, dürfen diese Öffnungen auf keinen Fall blockiert oder mit Gegenständen (z.B. Zeitungen, Tischdecken und Gardinen) abgedeckt werden, und das Gerät darf beim Betrieb nicht auf einem dicken Teppich oder Bett aufgestellt sein. D3-4-2-1-7b_A_Ge

IMPORTANTE

Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto.

D3-4-2-1-1_It

AVVERTENZA
Questo apparecchio è un prodotto al laser di Classe 1, ma contiene un diodo al laser di classe superiore alla Classe 1. Per ovvi motivi di sicurezza, non togliere alcuno dei coperchi dell'apparecchio e non tentare di accedere ai dispositivi interni allo stesso. Ogni e qualsiasi intervento o riparazione devono essere effettuate solamente da personale qualificato. Sull'apparecchio si trova applicata la seguente etichetta di avvertimento:
Posizione: sul fondo del lettore

CLASS 1
LASER PRODUCT

D3-4-2-1-8_A_It

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso. **K015 It**

ATTENZIONE
Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a sgocciolii, schizzi, pioggia o umidità. D3-4-2-1-3_A_It

ATTENZIONE
Prima di collegare per la prima volta l'apparecchio alla sorgente di alimentazione leggere attentamente la sezione che segue.
La tensione della sorgente di elettricità differisce da Paese a Paese e da regione a regione. Verificare che la tensione di rete della zona in cui si intende utilizzare l'apparecchio sia quella corretta, come indicato sul pannello posteriore dell'apparecchio stesso (ad es.: 230 V o 120 V). D3-4-2-1-4_A_It

ATTENZIONE
Per evitare il pericolo di incendi, non posizionare sull'apparecchio dispositivi con fiamme vive (ad esempio una candela accesa, o simili). D3-4-2-1-7a_A_It

AVVERTENZA PER LA VENTILAZIONE
Installare l'apparecchio avendo cura di lasciare un certo spazio all'intorno dello stesso per consentire una adeguata circolazione dell'aria e migliorare la dispersione del calore (almeno 5 cm sul retro, e 5 cm su ciascuno dei lati).
ATTENZIONE
L'apparecchio è dotato di un certo numero di fessure e di aperture per la ventilazione, allo scopo di garantirne un funzionamento affidabile, e per proteggerlo dal surriscaldamento. Per prevenire possibili pericoli di incendi le aperture non devono mai venire bloccate o coperte con oggetti vari (quali giornali, tovaglie, tende o tendaggi, ecc.), e l'apparecchio non deve essere utilizzato appoggiandolo su tappeti spessi o sul letto.
D3-4-2-1-7b_A_It